



Riscalda la vita.

**VICENZA
VICENZA EVO
VERONA
PADOVA
VENEZIA**

IT

UK

DE

FR

ES

**SUPERFICIE IN VETROCERAMICA
WOOD PRODUCTS USER MANUAL
GLASKERAMIK-OBERFLÄCHEPLAQUE EN
VITROCÉRAMIQUE
SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA**

MADE IN ITALY
design & production

7096110 - Rev.03

ITALIANO	3
ENGLISH	6
DEUTSCH	9
FRANCAIS	12
ESPAÑOL	15

! ATTENZIONE



ESEGUIRE LE INDICAZIONI DI MONTAGGIO SEMPRE NELLA MASSIMA SICUREZZA E SCOLLEGATI DALLA RETE ELETTRICA!

ATTENERSI TASSATIVAMENTE ALLE INDICAZIONI DI MONTAGGIO DESCRITTE!

ITALIANO - INDICE

AVVERTENZE E SICUREZZA.....	4
SUPERFICIE IN VETROCERAMICA	5
PULIZIA DELLA SUPERFICIE IN VETROCERAMICA.....	5
KIT PIANO VETROCERAMICO PER CUCINA VICENZA	18
KIT PIANO VETROCERAMICO PER CUCINA VICENZA EVO	23
KIT PIANO VETROCERAMICO PER CUCINA VERONA	28
KIT PIANO VETROCERAMICO PER CUCINA PADOVA	33
KIT PIANO VETROCERAMICO PER CUCINA VENEZIA.....	38

AVVERTENZE E SICUREZZA

Il presente manuale di istruzione costituisce parte integrante del prodotto: assicurarsi che sia sempre a corredo dell'apparecchio, anche in caso di cessione ad un altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un altro luogo.

In caso di suo danneggiamento o smarrimento richiedere un altro esemplare al servizio tecnico di zona. Questo prodotto dev'essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente realizzato.

E' esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori d'installazione, di regolazione di manutenzione e da usi impropri.

L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato e/o assistenza tecnica del costruttore, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato.

E' necessario tenere in considerazione anche tutte le leggi e le normative nazionali, regionali, provinciali e comunali presente nel paese in cui è stato installato l'apparecchio.

Non vi sarà responsabilità da parte del fabbricante in caso di mancato rispetto di tali precauzioni.

Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità e della completezza del contenuto. In caso di non rispondenza, rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio.

Per la sicurezza è bene ricordare che:

- E' vietato modificare i dispositivi di sicurezza o di regolazione senza l'autorizzazione o le indicazioni del costruttore.
- Non lasciare gli elementi dell'imballo alla portata dei bambini o di persone diversamente abili non assistite.

PER IL RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA È OBBLIGATORIO INSTALLARE E UTILIZZARE I NOSTRI PRODOTTI SEGUENDO SCRUPOLOSAMENTE LE INDICAZIONI FORNITE NEL PRESENTE MANUALE.

SUPERFICIE IN VETROCERAMICA

- PULIRE ACCURATAMENTE LA SUPERFICIE IN VETROCERAMICA PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO E POI REGOLARMENTE QUANDO È TIEPIDA O FREDDA.

- NON LASCIARE INDURIRE LE EVENTUALI INCROSTAZIONI.

- NON CUCINARE I CIBI A DIRETTO CONTATTO CON LA SUPERFICIE IN VETROCERAMICA.

- IN CASO DI CREPE, SCHEGGIATURE O INCRINATURE METTERE IMMEDIATAMENTE FUORI SERVIZIO IL PRODOTTO E PROVVEDERE ALLA IMMEDIATA SOSTITUZIONE DELLA SUPERFICIE IN VETROCERAMICA.

- NON UTILIZZARE PENTOLE CON MANICI RIVESTITI IN MATERIALE A BASSA RESISTENZA AL CALORE, POTREBBERO COLARE O ADDIRITTURA INCENDIARE.

- DETERSIVI O DETERGENTI NON SPECIFICI, SPRAY PER GRIGLIE O FORNI, PRODOTTI ABRASIVI, SPUGNE O PANNI ABRASIVI, CALCARE, GRANELLI DI SABBIA O TERRA, ZUCCHERO, DANNEGGIANO LA SUPERFICIE IN VETROCERAMICA.

- RECIPIENTI E PELLICOLE IN MATERIALE PLASTICO, FOGLI O PENTOLE IN ALLUMINIO NON DEVONO VENIRE A CONTATTO CON LA SUPERFICIE IN VETROCERAMICA.

- TUTTO CIÒ CHE FONDE NON DEVE VENIRE A CONTATTO CON LA SUPERFICIE IN VETROCERAMICA.

- LA SUPERFICIE IN VETROCERAMICA RESISTE FINO AD UNO SBALZO TERMICO DI 750°C, NON È SOGGETTA A SHOCK TERMICI. LA ROTTURA PUÒ ESSERE CAUSATA SOLO DA SHOCK MECCANICI (URTI ECC.) PERTANTO LA SOSTITUZIONE NON È IN GARANZIA.

- **UTENSILI DAL BORDO SPIGOLOSO O PENTOLE CON IL FONDO RUVIDO O SPORCO, SE APPOGGIATI SULLA SUPERFICIE IN VETROCERAMICA POTREBBERO DANNEGGIARLA.**

- **NON TRASCINARE MA ALZARE I CONTENITORI PER SPOSTARLI PER NON GRAFFIARE LA SUPERFICIE IN VETROCERAMICA.**

L'utilizzo di pentole in ghisa o smaltate a contatto con la superficie in vetroceramica può causare graffi. Anche se questi graffi in nessun caso possono essere rimossi, non pregiudicano la funzionalità della superficie in vetroceramica.

La superficie in vetroceramica è resistente alle alte temperature e ai bruschi sbalzi di temperatura fino a 750°C.

Il calore viene irradiato senza dispersioni e il punto più caldo della superficie in vetroceramica risulta essere la parte sopra al focolare, la quale si appresta maggiormente alla cottura mentre le parti circostanti ad essa sono indicate per una cottura più lenta e a mantenere il cibo caldo. Se si usa la superficie in vetroceramica, fredda, come appoggio per la preparazione di cibi o per la pulizia di verdure è molto importante pulirla perfettamente prima di appoggiarvi pentole o stoviglie perché si potrebbe graffiare, soprattutto in presenza di residui di terriccio o sabbia lasciati dalle verdure.

Una regolare pulizia, possibilmente dopo ogni utilizzo, mantiene nel tempo la superficie in vetroceramica come nuova.

PULIZIA DELLA SUPERFICIE IN VETROCERAMICA

Per pulire lo sporco leggero usare panni puliti non abrasivi, o detersivi specifici per le superfici in vetroceramica.

Per pulire i residui di cibo bruciati al contatto con la superficie in vetroceramica, quando la superficie è diventata tiepida, usare un apposito raschietto a lama metallica per vetri o una lametta da barba.

Per rimuovere il calcare, gli aloni lasciati dall'acqua, il grasso, e le macchie lasciate dal metallo delle pentole, usare i detersivi specifici per le superfici in vetroceramica. NON lasciare residui di detersivi sulla superficie in vetroceramica.

! ATTENTION



ALWAYS FOLLOW THE INSTALLATION INSTRUCTIONS IN CONDITIONS OF MAXIMUM SAFETY AND DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY!

STRICTLY FOLLOW THE DESCRIBED ASSEMBLY INSTRUCTIONS!

ENGLISH - CONTENTS

WARNINGS AND SAFETY	7
GLASS CERAMIC HOB	8
CLEANING THE CERAMIC GLASS HOB.....	8
CERAMIC GLASS TOP KIT FOR THE VICENZA COOKERS.....	18
CERAMIC GLASS TOP KIT FOR THE VICENZA EVO COOKERS	23
CERAMIC GLASS TOP KIT FOR THE VERONA COOKERS	28
CERAMIC GLASS TOP KIT FOR THE PADOVA COOKERS	33
CERAMIC GLASS TOP KIT FOR THE VENEZIA COOKERS	38

WARNINGS AND SAFETY

This instructions manual is an integral part of the product: make sure that it always accompanies the appliance, even if transferred to another owner or user, or if transferred to another place.

If it is damaged or lost, request another copy from the area technician. This product is intended for the use for which it has been purposely designed.

The manufacturer is exempt from any liability, contractual and extracontractual, for injury/damage caused to persons/animals and objects, due to installation, adjustment and maintenance errors and improper use.

Installation must be performed by qualified staff and/or by the manufacturer's technical staff, who are fully responsible for the permanent installation and consequent proper operation of the product installed.

One must also bear in mind all laws and national, regional, provincial and town council Standards present in the country in which the appliance has been installed.

The manufacturer cannot be held responsible for failure to comply with such precautions.

After removing the packaging, ensure that the content is intact and complete. Otherwise, contact the dealer where the appliance was purchased.

For safety purposes please remember that:

- The safety and adjustment devices must not be modified without the authorisation or indications of the manufacturer.
- Do not leave the packaging elements within reach of children or unassisted disabled persons.

IN ORDER TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS, IT IS MANDATORY TO INSTALL AND USE OUR PRODUCTS BY SCRUPULOUSLY FOLLOWING THE GUIDELINES GIVEN IN THIS MANUAL.

GLASS CERAMIC HOB

- THOROUGHLY CLEAN THE CERAMIC GLASS HOB BEFORE USING FOR THE FIRST TIME, AND THEN FREQUENTLY WHEN IT IS LUKEWARM OR COLD.
- DO NOT LET ANY INCRUSTATIONS HARDEN.
- DO NOT COOK FOOD DIRECTLY ON THE CERAMIC GLASS HOB.
- IN THE EVENT OF CRACKS OR CHIPS, IMMEDIATELY DISCONNECT THE PRODUCT AND PROMPTLY REPLACE THE GLASS CERAMIC HOB.
- DO NOT USE SAUCEPANS WITH HANDLES COATED IN A LOW HEAT RESISTANT MATERIAL AS THEY COULD MELT OR EVEN CATCH FIRE.
- DETERGENTS OR NON-SPECIFIC CLEANSERS, SPRAY FOR GRILLS OR OVENS, ABRASIVE PRODUCTS, SCOURING PADS OR CLOTHS, LIMESTONE, GRAINS OF SAND OR EARTH, SUGAR, WILL DAMAGE THE CERAMIC GLASS HOB.
- CONTAINERS AND PLASTIC FILMS, SHEETS OR ALUMINIUM SAUCEPANS MUST NOT COME INTO CONTACT WITH THE CERAMIC GLASS HOB.
- ANYTHING THAT MELTS MUST NOT COME INTO CONTACT WITH THE CERAMIC GLASS HOB.
- THE CERAMIC GLASS HOB CAN WITHSTAND HEAT UP TO A TEMPERATURE OF 750°C; IT IS NOT SUBJECT TO THERMAL SHOCK. IT CAN ONLY BE BROKEN BY MECHANICAL SHOCKS (IMPACT, ETC.), THEREFORE ITS REPLACEMENT IS NOT UNDER WARRANTY.
- **IF UTENSILS WITH SHARP EDGES OR SAUCEPANS WITH ROUGH OR DIRTY BOTTOMS ARE PLACED ON THE CERAMIC GLASS HOB, THEY MAY DAMAGE IT.**
- **DO NOT DRAG BUT LIFT THE CONTAINERS TO MOVE THEM SO AS TO AVOID SCRATCHING THE CERAMIC GLASS HOB.**

Cast iron or enamel saucepans in contact with the ceramic glass hob may scratch it. Even if these scratches cannot be removed in any way, the functionality of the glass ceramic hob is not affected.

The glass ceramic hob is resistant to high temperatures and sudden changes of temperature up to 750°C.

The heat is radiated without any dispersion and the hottest point of the glass ceramic hob is the part above the hearth, which is better for cooking, while the surrounding parts are better for slower cooking and for keeping the food hot.

If you use the glass ceramic hob, cold, for preparing food or cleaning vegetables, it is very important to clean it thoroughly before placing any saucepans or utensils on it as they may scratch it, especially if there are earth or sand residues left from the vegetables.

Regular cleaning, preferably after each use, maintains the glass ceramic hob over time as new.

CLEANING THE CERAMIC GLASS HOB

To clean light spills use non-abrasive clean cloths or detergents specific for glass ceramic hobs.

To clean burnt food residues in contact with the glass ceramic hob, when the hob is lukewarm use a metal blade scraper specific for glass or a razor blade.

To descale, remove stains left by water and grease, and stains left by metal saucepans, use detergents specific for glass ceramic hobs. NEVER leave detergent residues on the glass ceramic hob.



ACHTUNG



FÜHREN SIE DIE INSTALLATIONSANWEISUNGEN IMMER IN ALLER SICHERHEIT DURCH UND VOM STROMNETZ ABGETRENNT!

UNBEDINGT DIE BESCHRIEBENE MONTAGEANLEITUNG BEACHTEN!

DEUTSCH - INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSHINWEISE	10
GLASKERAMIK-OBERFLÄCHE	11
REINIGUNG DER GLASKERAMIK-OBERFLÄCHE	11
BAUSATZ GLASKERAMIKFLÄCHE FÜR HERD VICENZA.....	18
BAUSATZ GLASKERAMIKFLÄCHE FÜR HERD VICENZA EVO	23
BAUSATZ GLASKERAMIKFLÄCHE FÜR HERD VERONA	28
BAUSATZ GLASKERAMIKFLÄCHE FÜR HERD PADOVA	33
BAUSATZ GLASKERAMIKFLÄCHE FÜR HERD VENEZIA	38

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Produktes: Vergewissern Sie sich, dass sie stets beim Gerät bleibt, auch im Falle einer Übereignung an einen anderen Eigentümer oder Benutzer oder des Umzugs an einen anderen Ort.

Bei Beschädigung oder Verlust bitte beim Gebietskundendienst ein weiteres Exemplar anfordern. Dieses Produkt darf nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den es ausdrücklich gebaut wurde.

Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftung des Herstellers ist ausgeschlossen, wenn aufgrund von Fehlern bei der Installation, Regulierung und Wartung oder unsachgemäßer Verwendung Schäden an Personen, Tieren oder Dingen hervorgerufen werden.

Die Installation muss durch Fachpersonal und/oder den technischen Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden, das/der die volle Verantwortung für die endgültige Installation und den sich daraus ergebenden guten Betrieb des installierten Produkts übernimmt.

Beachtet werden müssen auch sämtliche Gesetze und Vorschriften, die auf Landes-, Regional-, Provinz- und Gemeindeebene in dem Land gelten, in dem das Gerät installiert wird.

Der Hersteller ist im Falle der Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen in keiner Weise haftbar.

Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen, ob der Inhalt unversehrt und komplett ist. Sollten Unregelmäßigkeiten bestehen, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Alle elektrischen Komponenten, die am Ofen vorhanden sind und dessen korrekten Betrieb gewährleisten, dürfen ausschließlich durch Originalersatzteile von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzt werden.

Im Sinne der Sicherheit sollten Sie an folgendes denken:

- Es ist verboten, die Sicherheitsvorrichtungen ohne Genehmigung bzw. Anweisungen des Herstellers zu verändern oder einzustellen.
- Lassen Sie die Verpackungsteile nicht unbeaufsichtigt in der Reichweite von Kindern oder behinderten Personen liegen.

FÜR DIE EINHALTUNG DER SICHERHEITSNORMEN MÜSSEN UNSERE PRODUKTE SO INSTALLIERT WERDEN, DASS DABEI DIE ANLEITUNGEN IN DIESEM HANDBUCH GENAU BEFOLGT WERDEN.

GLASKERAMIK-OBERFLÄCHE

-DIE GLASKERAMIK-OBERFLÄCHE VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH GRÜNDLICH UND DANACH, WENN SIE LAUWARM ODER KALT IST, REGELMÄSSIG, REINIGEN.

-VERMEIDEN, DASS SICH ABLAGERUNGEN VERHÄRTEN.

-DIE LEBENSMITTEL NICHT DIREKT AUF DER GLASKERAMIK-OBERFLÄCHE KOCHEN.

-BEI RISSEN, ABSPLITTERUNGEN ODER SPRÜNGEN DAS PRODUKT NICHT MEHR WEITERVERWENDEN UND DEN SOFORTIGEN AUSTAUSCH DER GLASKERAMIK-OBERFLÄCHE VERANLASSEN.

-KEINE PFANNEN MIT GRIFFEN, DIE AUS EINEM GERING WÄRMEBESTÄNDIGEN MATERIAL BESTEHEN, VERWENDEN. SIE KÖNNTEN WEICH WERDEN ODER SOGAR ZU BRENNEN BEGINNEN.

-NICHT SPEZIFISCHE WASCH- ODER REINIGUNGSMITTEL, SPRAYS FÜR ROSTE ODER BACKÖFEN, ABRASIVE PRODUKTE, SCHEUERENDE SCHWÄMME ODER TÜCHER KALKLÖSER, SANDKÖRNER ODER ERDE, ZUCKER BESCHÄDIGEN DIE GLASKERAMIK-OBERFLÄCHE.

-PLASTIKBEHÄLTER UND -FOLIEN, PLATTEN ODER TÖPFE AUS ALUMINIUM DÜRFEN NICHT MIT DER GLASKERAMIK-OBERFLÄCHE IN BERÜHRUNG KOMMEN.

-SICH SCHMELZENDE GEGENSTÄNDE DÜRFEN MIT DER GLASKERAMIK-OBERFLÄCHE NICHT IN BERÜHRUNG KOMMEN.

-DIE GLASKERAMIK-OBERFLÄCHE IST GEGENÜBER EINEM TEMPERATURWECHSEL VON 750°C BESTÄNDIG UND IST SOMIT WIDERSTANDSFÄHIG GEGENÜBER TEMPERATURSCHOCKS. EINE BESCHÄDIGUNG KANN NUR DURCH MECHANISCHE EINWIRKUNGEN VERURSACHT WERDEN (STÖSSE ETC.) FOLGLICH IST DER AUSTAUSCH NICHT VON DER GARANTIE GEDECKT.

- WENN KÜCHENGERÄTE MIT SCHARFEN KANTEN ODER KOCHGESCHIRR MIT EINER RAUEN ODER SCHMUTZIGEN UNTERSEITE AUF DIE GLASKERAMIK-OBERFLÄCHE GESTELLT WERDEN, KÖNNTE DIESE BESCHÄDIGT WERDEN.

-DIE BEHÄLTER NICHT ZIEHEN, SONDERN ZUM ÜBERSTELLEN ANHEBEN, UM DIE GLASKERAMIK-OBERFLÄCHE NICHT ZU ZERKRATZEN.

Die Verwendung von gusseisernem oder glasiertem Kochgeschirr kann bei Berührung mit der Glaskeramik-Oberfläche Kratzer verursachen. Obwohl diese Kratzer in keinsten Weise entfernt werden können, beeinträchtigen sie die Funktionalität der Glaskeramik-Oberfläche nicht.

Die Glaskeramik-Oberfläche ist gegenüber hohen Temperaturen und plötzlichen Temperaturschwankungen bis zu 750°C beständig.

Die Wärme wird ohne Verlust abgestrahlt und der heißeste Punkt der Glaskeramik-Oberfläche ist der Teil über dem Herd, der insbesondere dem Kochen dient, während die umliegenden Teile für ein langsames Kochen oder Warmhalten von Speisen gedacht sind.

Bei Verwendung der Glaskeramik-Oberfläche im kalten Zustand als Basis für die Zubereitung von Speisen oder für die Reinigung von Gemüse, muss sie gründlich gereinigt werden, bevor Töpfe oder Geschirr darauf gestellt werden, da sie ansonsten zerkratzt werden kann, insbesondere von Erde- oder Sandrückständen des Gemüses.

Eine regelmäßige Reinigung, möglichst nach jeder Verwendung, lässt die Glaskeramik-Oberfläche dauerhaft wie neu erscheinen.

REINIGUNG DER GLASKERAMIK-OBERFLÄCHE

Für die Reinigung von leichten Verschmutzungen saubere, nicht scheuernde Tücher oder für die Glaskeramik-Oberflächen spezifische Reinigungsmittel verwenden.

Zur Reinigung der Rückstände von verbrannten Speisen auf der Glaskeramik-Oberfläche, ein

geeignetes Kratzeisen mit Metallklinge für Scheiben oder eine Rasierklinge auf der lauwarmen Oberfläche verwenden.

Zur Kalkentfernung die Wasser- oder Ölflecken sowie Flecken vom Metall der Töpfe mit für die

Glaskeramik-Oberflächen spezifischen Reinigungsmitteln entfernen. Keine Rückstände der Reinigungsmittel auf der Glaskeramik-Oberfläche zurücklassen.

! ATTENTION



**SUIVRE LES INDICATIONS DE MONTAGE TOUJOURS DANS DES
CONDITIONS DE SECURITE MAXIMALE DE SECURITE ET AVEC L'APPAREIL
DEBRANCHE !**

RESPECTER OBLIGATOIREMENT LES INDICATIONS DE MONTAGE DECRITES !

FRANCAIS - TABLE DES MATIÈRES

MISES EN GARDE ET SÉCURITÉ	13
PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE	14
NETTOYAGE DE LA PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE	14
KIT PLAN VITROCÉRAMIQUE POUR CUISINIÈRE VICENZA	18
KIT PLAN VITROCÉRAMIQUE POUR CUISINIÈRE VICENZA EVO	23
KIT PLAN VITROCÉRAMIQUE POUR CUISINIÈRE VERONA	28
KIT PLAN VITROCÉRAMIQUE POUR CUISINIÈRE PADOVA	33
KIT PLAN VITROCÉRAMIQUE POUR CUISINIÈRE VENEZIA	38

MISES EN GARDE ET SÉCURITÉ

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante du produit : s'assurer qu'il accompagne toujours l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur ou en cas de transfert à un autre emplacement.

Si ce manuel devait être abîmé ou perdu, en demander un autre exemplaire au service technique le plus proche. Ce produit doit être réservé à l'usage pour lequel il a été expressément réalisé.

Toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle du fabricant, en cas de dommages causés à des personnes, animaux ou biens, dus à des erreurs d'installation, de réglage, de maintenance et d'utilisations incorrects, est exclue.

L'installation doit être exécutée par un personnel qualifié ou l'assistance technique du fabricant qui assumera l'entière responsabilité de l'installation définitive et par conséquent le bon fonctionnement du produit installé.

Il faut respecter toutes les lois et réglementations nationales, régionales, provinciales et communales existant dans le pays où l'appareil a été installé.

En cas de non-respect de ces précautions, la société Extraflame S.p.A n'assume aucune responsabilité.

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que le contenu est intact et qu'il ne manque rien. Le cas échéant, s'adresser au revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté.

Pour la sécurité, veuillez noter qu' :

- Il est interdit de toucher aux dispositifs de sécurité ou de réglage, sans l'autorisation ou les indications du fabricant.
- Ne pas laisser les éléments de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes handicapées, non assistés.

POUR LE RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ, IL EST OBLIGATOIRE D'INSTALLER ET D'UTILISER NOS PRODUITS EN SUIVANT SCRUPULEUSEMENT LES INDICATIONS FOURNIES DANS LE MANUEL PRÉSENT.

PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE

- BIEN NETTOYER LA PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE AVANT DE L'UTILISER POUR LA PREMIÈRE FOIS, PUIS EFFECTUER UN NETTOYAGE RÉGULIER QUAND ELLE EST TIÈDE OU FROIDE.

- NE PAS LAISSER DURCIR LES TÂCHES INCRUSTÉES ÉVENTUELLES.

- NE PAS CUIRE LES ALIMENTS DIRECTEMENT SUR LA PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE.

- EN CAS DE FISSURES, ÉRAFLURES OU ÉCAILLAGES, NE PLUS UTILISER LE PRODUIT ET

POURVOIR AU REMPLACEMENT IMMÉDIAT DE LA PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE.

- NE PAS UTILISER DE CASSEROLES AVEC DES POIGNÉES À FAIBLE RÉSISTANCE À LA CHALEUR, ELLES POURRAIENT FONDRE OU MÊME S'ENFLAMMER.

- LES DÉTERGENTS OU PRODUITS DE NETTOYAGE NON SPÉCIFIQUES, VAPORISATEURS POUR GRILLES OU FOURS, PRODUITS ABRASIFS, ÉPONGES OU CHIFFONS

ABRASIFS, CALCAIRE, GRAINS DE SABLE OU DE TERRE, SUCRE, ENDOMMAGENT LA PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE.

- LES CONTENEURS ET LES FILMS PLASTIQUES, LES FEUILLES OU LES CASSEROLES EN ALUMINIUM NE DOIVENT PAS ENTRER EN CONTACT AVEC LA PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE.

- TOUT MATÉRIAU QUI FOND NE DOIT PAS ENTRER EN CONTACT AVEC LA PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE.

- LA PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE PEUT SUPPORTER UN ÉCART THERMIQUE DE 750° C MAXIMUM, ELLE RÉSISTE AUX COUPS THERMIQUES. LA RUPTURE PEUT ÊTRE CAUSÉE UNIQUEMENT PAR DES CHOCS MÉCANIQUES (COUPS, ETC.) DANS CE CAS, LE REMPLACEMENT N'EST PAS EFFECTUÉ SOUS GARANTIE.

- **DES OUTILS AU BORD POINTU OU DES CASSEROLES À FOND RUGUEUX OU SALE, POURRAIENT ENDOMMAGER LA PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE SI MISS AU DESSUS.**

- **SOULEVER LES CONTENEURS POUR LES DÉPLACER SANS LES FAIRE GLISSER SUR LA PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE POUR ÉVITER DE L'ÉGRATIGNER.**

Les casseroles en fonte ou émaillées en contact avec la plaque en vitrocéramique peuvent l'égratigner. Bien qu'il soit impossible d'éliminer ces égratignures, la fonctionnalité de la plaque en céramique n'en est pas pour autant affectée.

La plaque en vitrocéramique résiste aux hautes températures et aux changements soudains de température jusqu'à 750° C.

La chaleur est rayonnée sans dispersion et l'endroit le plus chaud de la plaque en vitrocéramique est la partie au-dessus de l'âtre ; c'est la zone idéale pour la cuisson tandis que tout autour, la cuisson est plus lente et permet aux plats de rester chauds.

Si vous utilisez la plaque en vitrocéramique, froide, comme plan de travail pour préparer des plats ou des légumes, il est très important, avant de placer dessus des casseroles ou des plats, de bien la nettoyer, surtout en présence de résidus de terre ou de sable des légumes qui pourraient la rayer.

Un nettoyage régulier, de préférence après chaque utilisation, permet de garantir la longévité de la plaque en vitrocéramique.

NETTOYAGE DE LA PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE

Pour nettoyer les salissures légères, utiliser un chiffon propre non abrasif ou des détergents spécifiques pour plaques en vitrocéramique.

Pour nettoyer les résidus d'aliments brûlés sur la plaque en vitrocéramique, lorsque la surface est tiède, utiliser un grattoir à lame de métal pour verre ou une lame de rasoir.

Pour détartrer les auréoles laissées par l'eau, la graisse et les tâches laissées par le métal des casseroles, utiliser des détergents spécifiques pour les plaques en vitrocéramique. NE PAS laisser de résidus de produits de nettoyage sur la plaque en vitrocéramique.



ATENCIÓN



¡SIGA LAS INDICACIONES DE MONTAJE CON LA MÁXIMA SEGURIDAD Y DESCONECTADO DE LA RED ELÉCTRICA!

¡ATÉNGASE ESCRUPULOSAMENTE A LAS INDICACIONES DE MONTAJE FACILITADAS!

ESPAÑOL - ÍNDICE

ADVERTENCIAS Y SEGURIDAD	16
SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA	17
LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA	17
KIT PLANO DE VITROCERÁMICA POR COCINA VICENZA	18
KIT PLANO DE VITROCERÁMICA POR COCINA VICENZA EVO	23
KIT PLANO DE VITROCERÁMICA POR COCINA VERONA	28
KIT PLANO DE VITROCERÁMICA POR COCINA PADOVA	33
KIT PLANO DE VITROCERÁMICA POR COCINA VENEZIA	38

ADVERTENCIAS Y SEGURIDAD

Este manual de instrucciones constituye parte integrante del producto, asegúrese de que acompañe siempre al equipo, incluso en caso de cesión a otro propietario o usuario, o bien al transferirlo a otro lugar.

En caso de daño o pérdida solicite otro ejemplar al servicio técnico de la zona. Este producto debe estar destinado al uso para el que ha sido realizado.

Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por daños causados a personas, animales o cosas, por errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y por usos inapropiados.

La instalación la debe realizar personal cualificado y/o la asistencia técnica del fabricante, el cual asumirá toda la responsabilidad por la instalación definitiva y por el consiguiente buen funcionamiento del producto instalado.

Es necesario tener en consideración también todas las leyes y las normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales presentes en el país donde se instala el equipo.

El fabricante no se responsabilizará en caso de incumplimiento de estas precauciones.

Después de quitar el embalaje, asegúrese de la integridad del contenido. Si detecta anomalías, diríjase al vendedor donde ha comprado el equipo.

Por seguridad, recuerde lo siguiente:

- Se prohíbe modificar los dispositivos de seguridad o de regulación sin la autorización o las indicaciones del fabricante.
- No deje los elementos del embalaje al alcance de los niños y de personas discapacitadas sin supervisión.

PARA CUMPLIR CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD ES OBLIGATORIO INSTALAR Y USAR NUESTROS PRODUCTOS SIGUIENDO ESCRUPULOSAMENTE LAS INDICACIONES QUE LE APORTA EL PRESENTE MANUAL.

SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA

- LIMPIE A FONDO LA SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA ANTES DEL PRIMER USO Y DESPUÉS REGULARMENTE

CUANDO ESTÉ TEMPLADA O FRÍA.

- NO DEJE QUE LAS INCRUSTACIONES SE ENDUREZCAN.

- NO COCINE LOS ALIMENTOS EN CONTACTO DIRECTO CON LA SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA.

- SI DETECTA GRIETAS, RAJAS O FISURAS NO UTILICE EL PRODUCTO Y

SUSTITUYA DE INMEDIATO LA SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA.

- NO UTILICE OLLAS CON MANGOS REVESTIDOS CON UN MATERIAL DE BAJA RESISTENCIA AL CALOR; PODRÍAN

GOTEAR O INCLUSO INCENDIARSE.

- LOS DETERGENTES O JABONES NO ESPECÍFICOS, LOS SPRAY PARA PARRILLAS Y HORNOS, LOS PRODUCTOS ABRASIVOS, ESPONJAS O PAÑOS ABRASIVOS, LA CAL, LOS GRANOS DE ARENA O TIERRA, Y EL AZÚCAR ESTROPEAN LA SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA.

- LOS RECIPIENTES O PELÍCULAS DE MATERIAL PLÁSTICO, HOJAS O OLLAS DE ALUMINIO NO DEBEN ENTRAR EN CONTACTO CON LA SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA.

- TODOS AQUELLOS PRODUCTOS QUE SE FUNDEN NO DEBEN ENTRAR EN CONTACTO CON LA SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA.

- LA SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA RESISTE HASTA UNA OSCILACIÓN TÉRMICA DE 450°C; NO ESTÁ SUJETA A CHOQUES

TÉRMICOS. LA ROTURA SOLO PUEDE DEBERSE A CHOQUES MECÁNICOS (GOLPES, ETC.) POR TANTO, LA SUSTITUCIÓN

NO ESTÁ CUBIERTA POR LA GARANTÍA.

- LOS UTENSILIOS CON EL BORDE PUNTIAGUDO O LAS OLLAS CON EL FONDO RUGOSO O SUCIO, SI SE APOYAN EN LA SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA PODRÍAN ESTROPEARLA.

- EN LUGAR DE ARRASTRAR LOS RECIPIENTES PARA DESPLAZARLOS, LEVÁNTELOS PARA EVITAR RAYAR LA SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA.

El uso de ollas de hierro colado o esmaltadas en contacto con la superficie de vitrocerámica puede provocar arañazos. Aunque estos arañazos no pueden eliminarse, no perjudican el funcionamiento de la superficie de vitrocerámica.

La superficie de vitrocerámica es resistente a las altas temperaturas y a las oscilaciones de temperatura hasta un máximo de 750°C.

El calor se irradia sin dispersiones y el punto más caliente de la superficie de vitrocerámica es la parte situada encima del hogar, que es la más idónea para la cocción, mientras que las partes circundantes son adecuadas para una cocción más lenta y para mantener el alimento caliente.

Si se usa la superficie de vitrocerámica, fría, como apoyo para la preparación de alimentos o para la limpieza de verduras, es muy importante limpiarla perfectamente antes de apoyar ollas o vajillas ya que se podría arañar, sobre todo si hay residuos de tierra o arena dejados por las verduras.

Una limpieza regular, mejor tras cada uso, mantiene la superficie de vitrocerámica siempre como nueva.

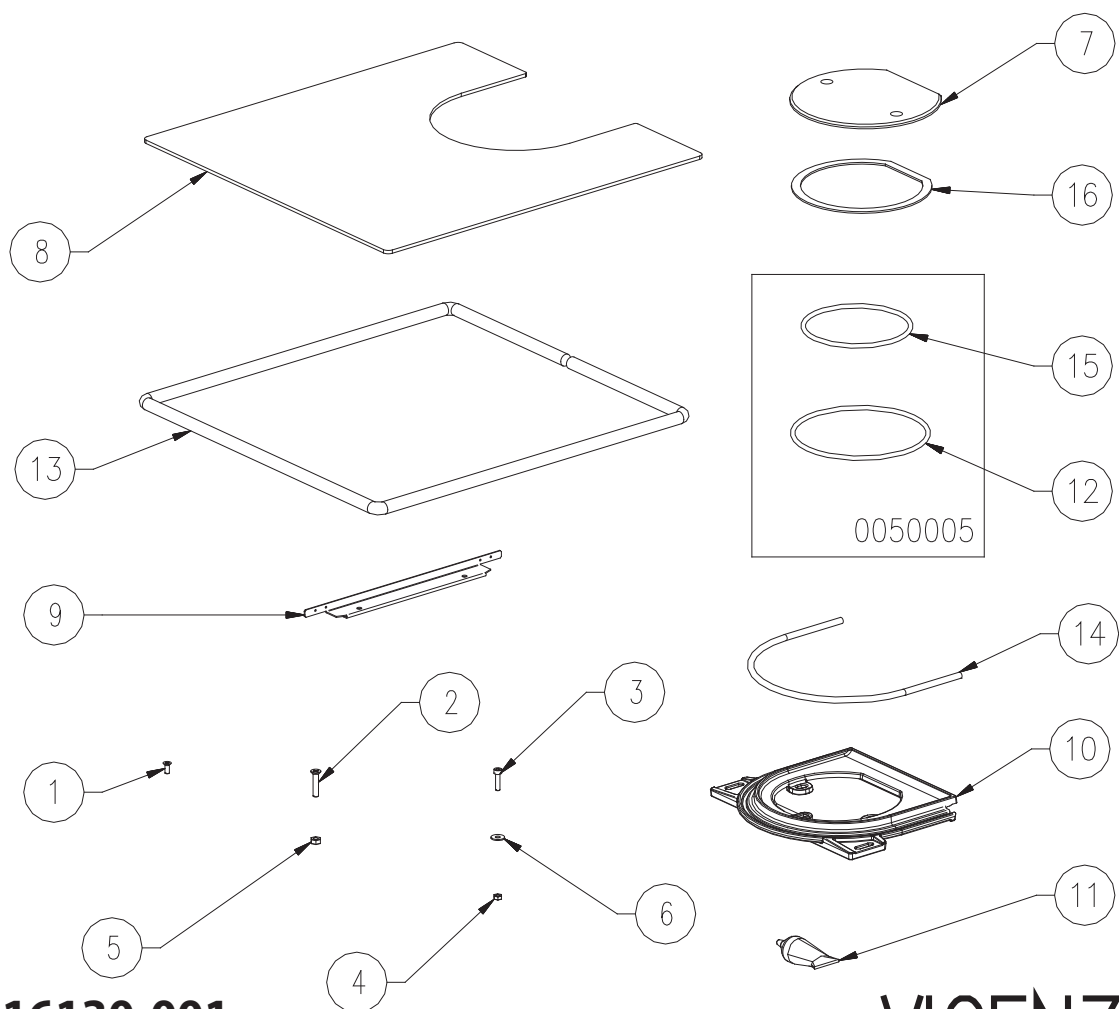
LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE DE VITROCERÁMICA

Para limpiar la suciedad ligera, utilice paños limpios no abrasivos, o detergentes específicos para las superficies de vitrocerámica.

Para limpiar los residuos de comidas quemados por el contacto con la superficie de vitrocerámica, cuando la superficie está ya templada, utilice una rasqueta específica de cuchilla metálica para cristales o una hoja de cuchilla para afeitar.

Para eliminar los restos de cal, los cercos dejados por el agua, la grasa y las manchas dejadas por el metal de las ollas, utilice los detergentes específicos para las superficies de vitrocerámica. NO deje residuos de detergentes en la superficie de vitrocerámica.

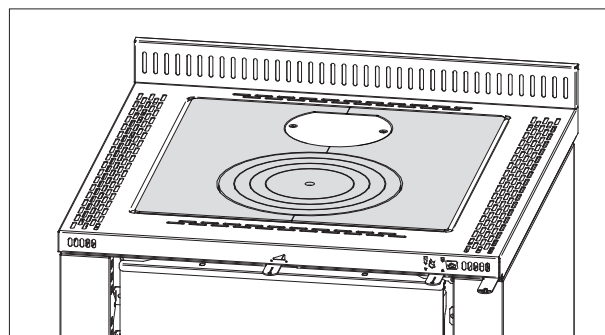
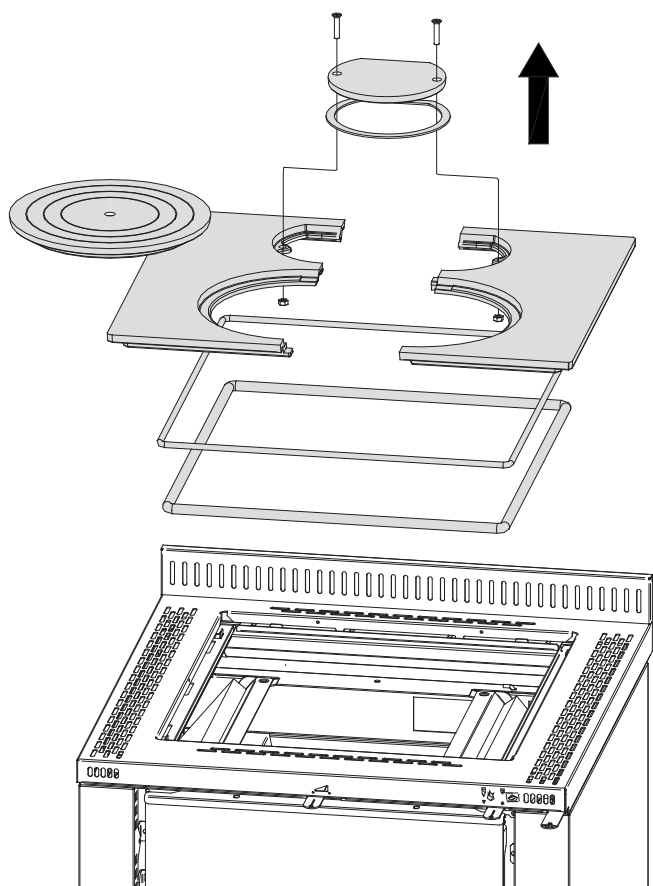
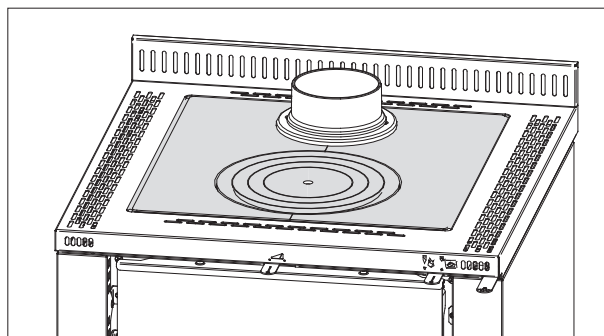
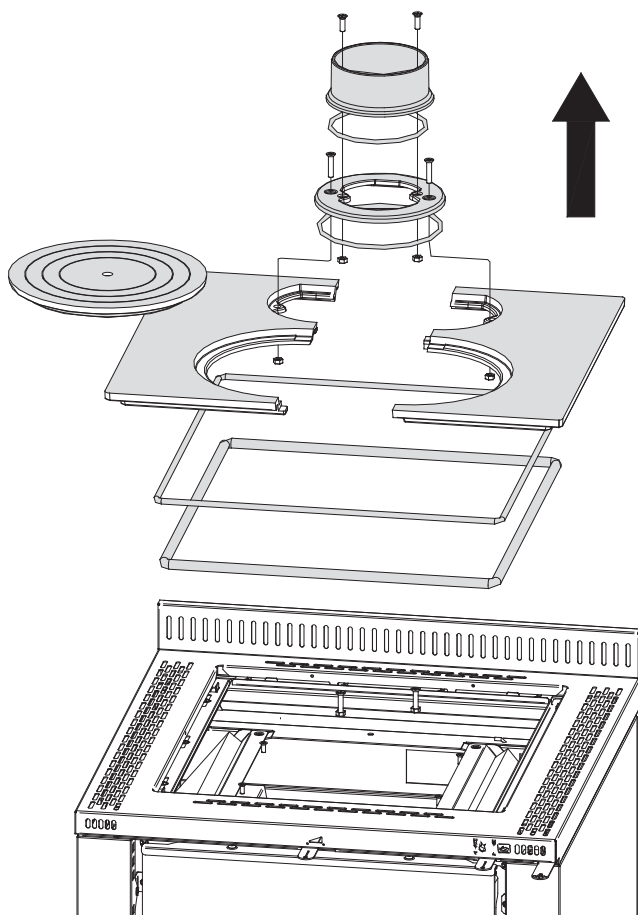
KIT PIANO VETROCERAMICO PER CUCINA VICENZA
CERAMIC GLASS TOP KIT FOR THE VICENZA COOKERS
BAUSATZ GLASKERAMIKFLÄCHE FÜR HERD VICENZA
KIT PLAN VITROCÉRAMIQUE POUR CUISINIÈRE VICENZA
KIT PLANO DE VITROCERÁMICA POR COCINA VICENZA

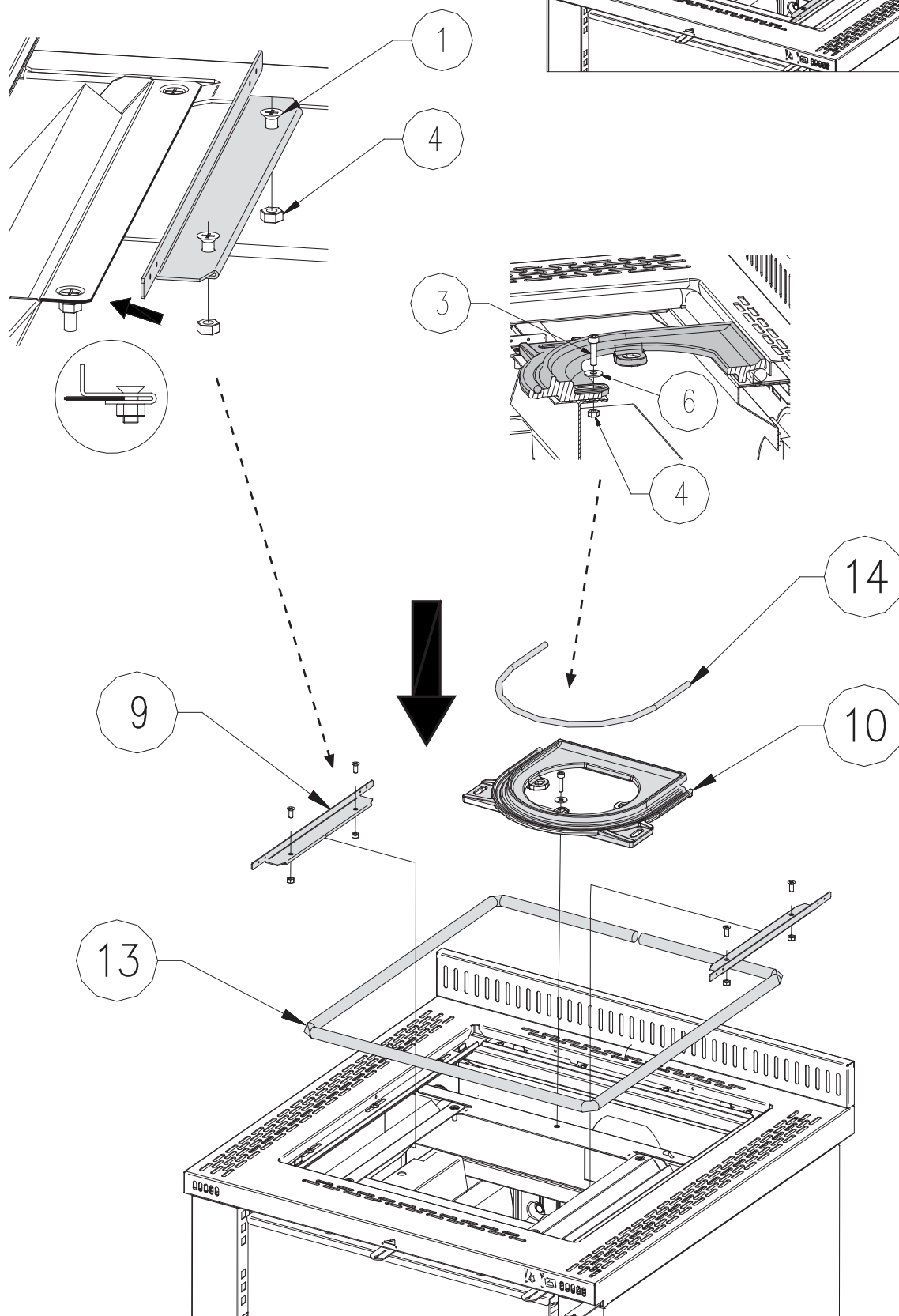
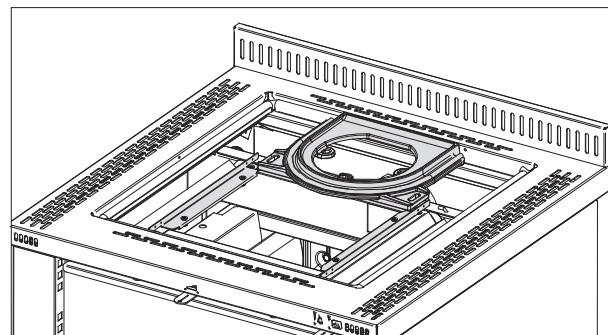


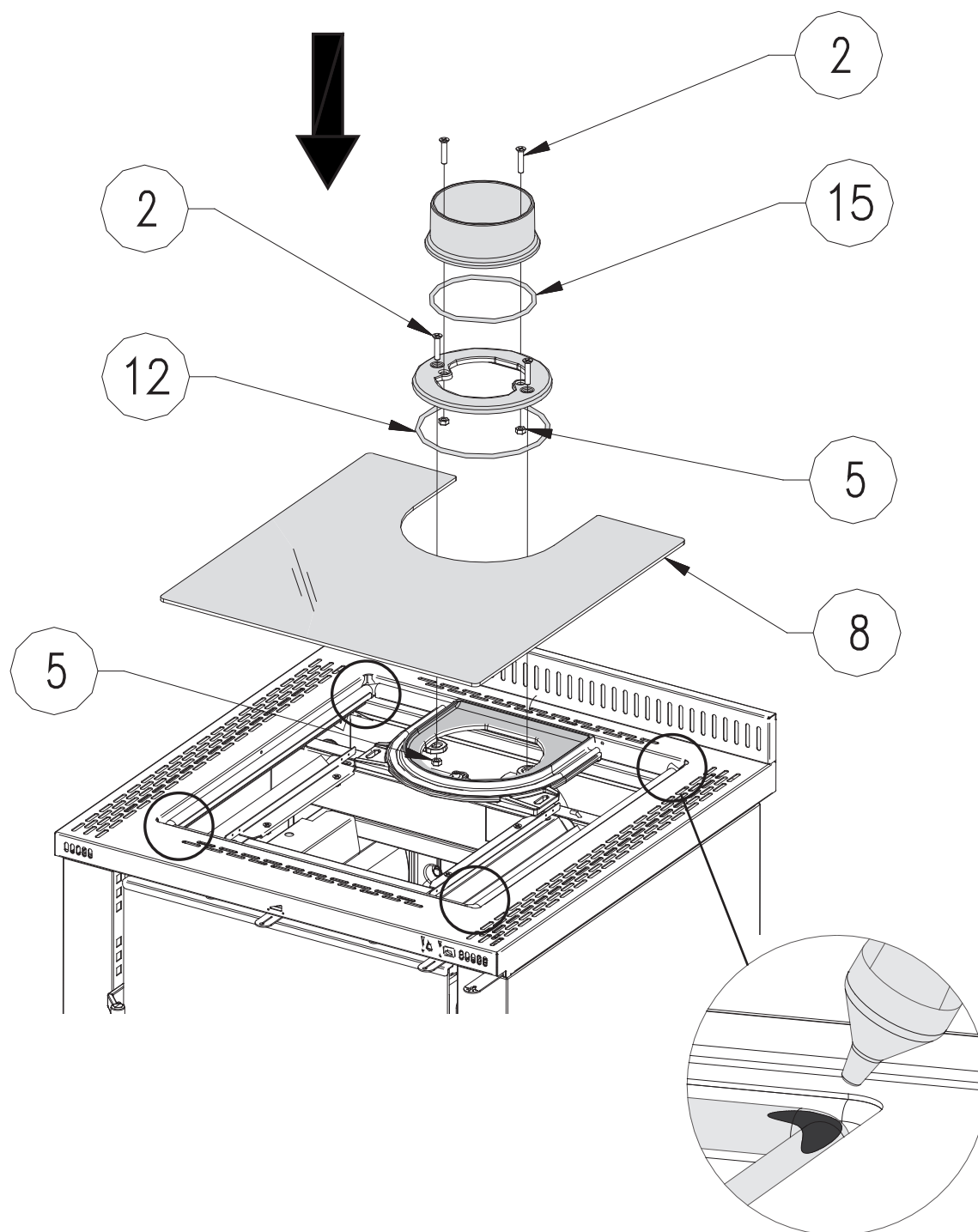
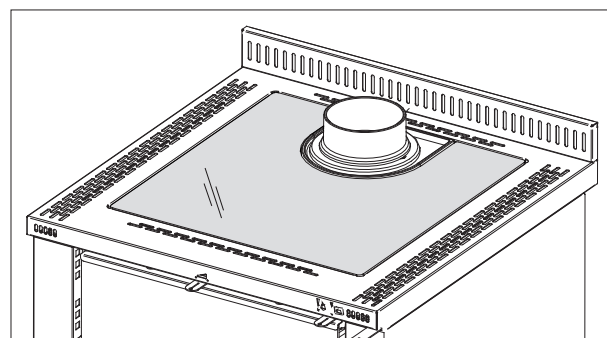
7016130-001

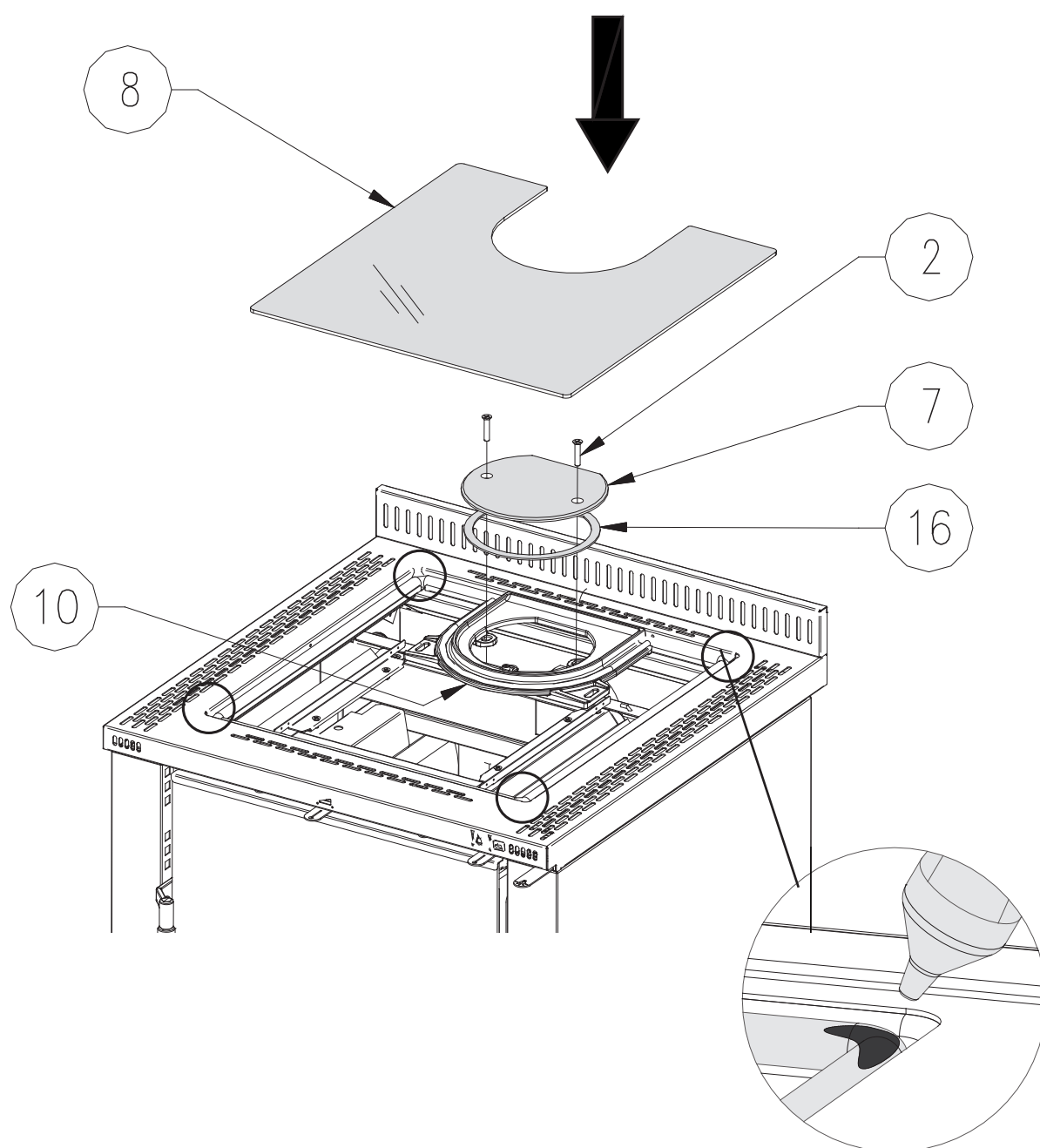
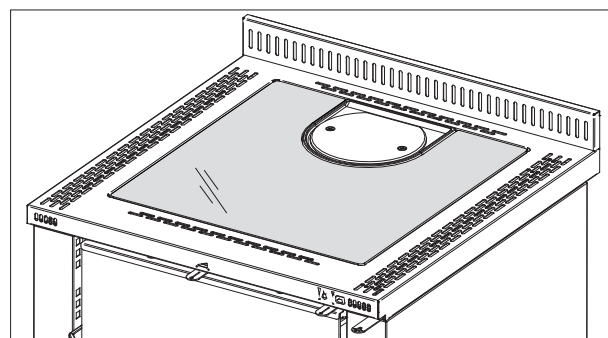
VICENZA

NR.	CODICE	DESCRIZIONE	Q.TA'
1	0060007	VITE TPS/C M5X12 BRUNITA DIN965 UNI7688	4
2	0060015	VITE TPS-C M6x30 BRUNITA DIN965 UNI7688	4
3	0060203	VITE TE M5X20 BRUNITA 8.8 DIN933	1
4	0060503	DADO ESAGONALE M5 ZINCATO UNI5588	5
5	0060504	DADO ESAGONALE M6 ZINCATO UNI5588	4
6	0060711	ROND.PIANA 5.5X15X1.2 ZINCATA NERA 6593	1
7	1030213	COPERCHIO SCAR.FUMI N-194 NERO VET.D.168	1
8	7026184	VETRO CERAMICO NERO SP.4 VICENZA	1
9	7026190	PROFILO GUARNIZIONE INOX L=280 VI-VR-PD	2
10	7036167	SUPP.ANELLO FUMO GH. N.VET.N-555VI-VR-PD	1
11	7126712	TUBETTO SILICONE TRASP.UNIVERSALE 60ml	1
12	S000003748	0005005 - TRECCIA TRICOTEX D.5 HT	1
13	S000004993	0005039-TRECCIA BIOTEX + INCONEL D.14 VERDE	1
14	S000005087	0005007-TRECCIA ARTICA D.7 BIANCA	1
15	sfr0009	0005005-TRECCIA TRICOTEX D.5 HT	1
16	sfr0066	0005003-NASTRO VETRO ADESIVO MM10x2 NERO	1

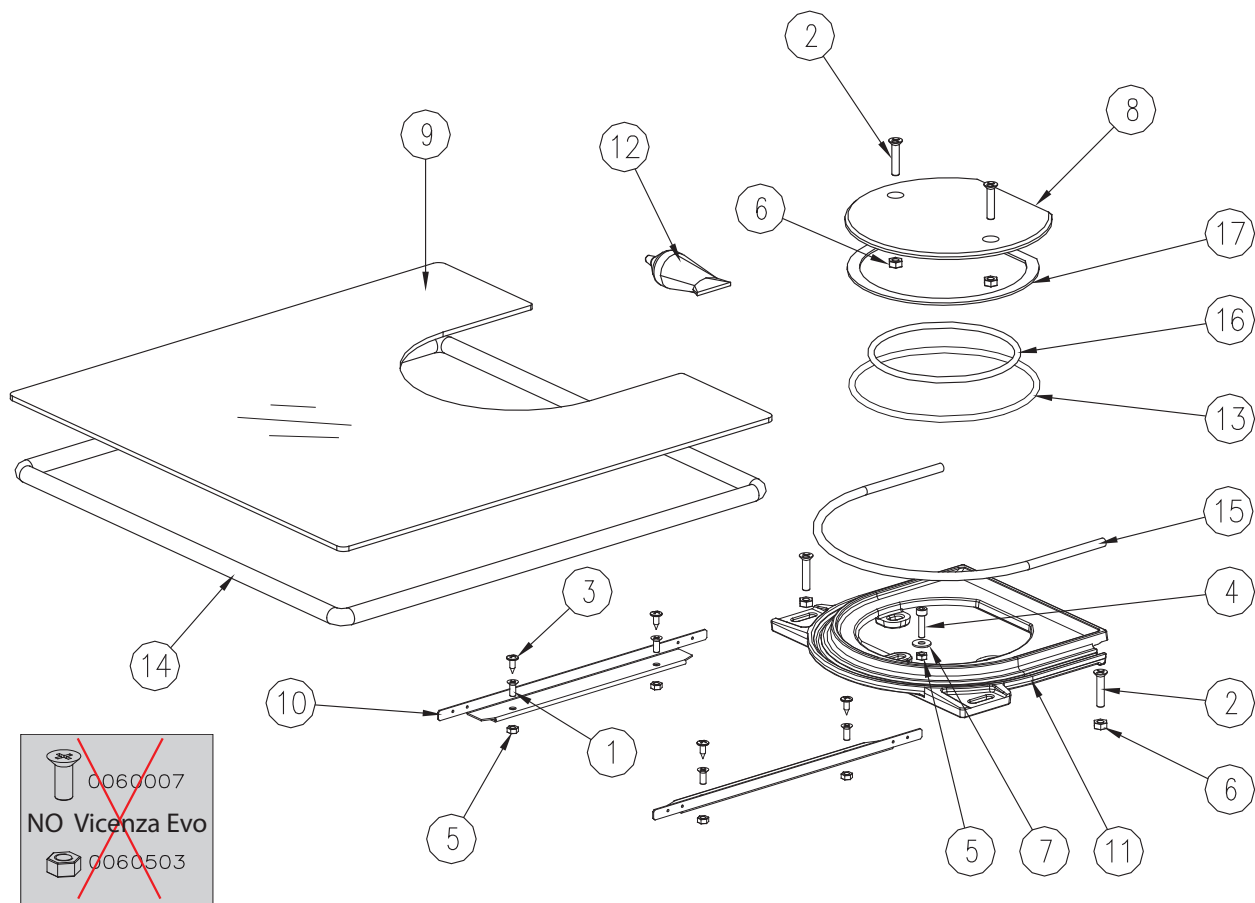






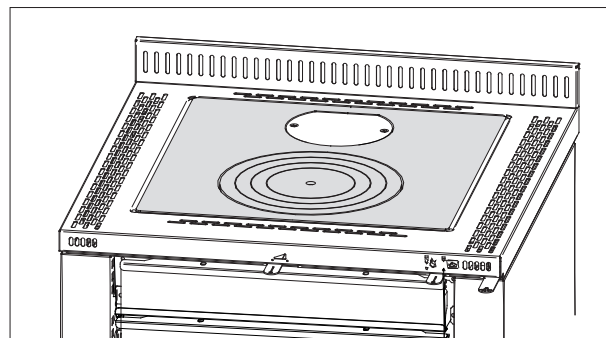
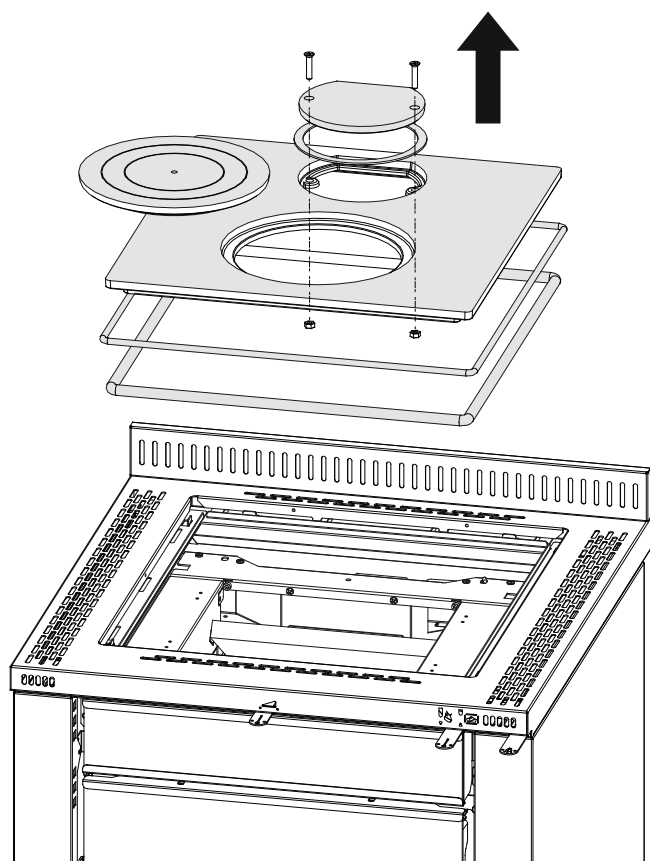
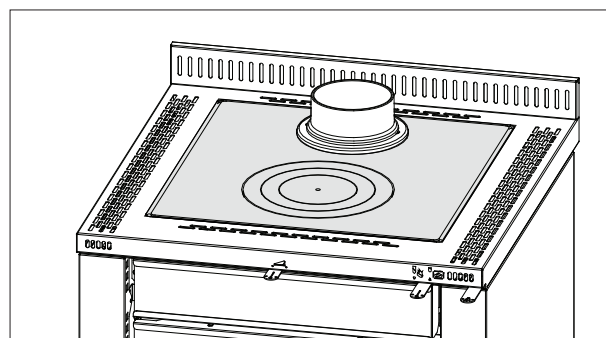
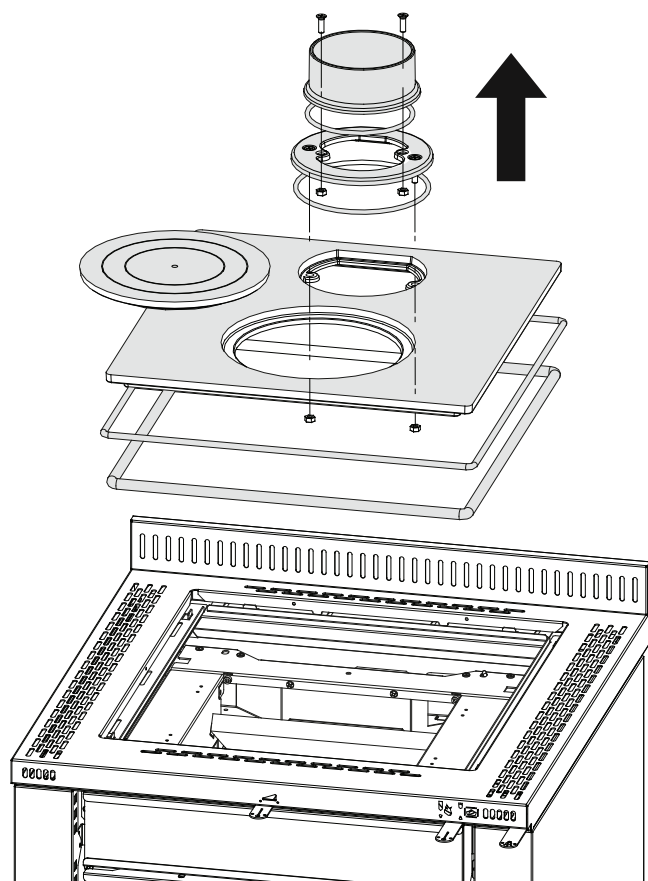


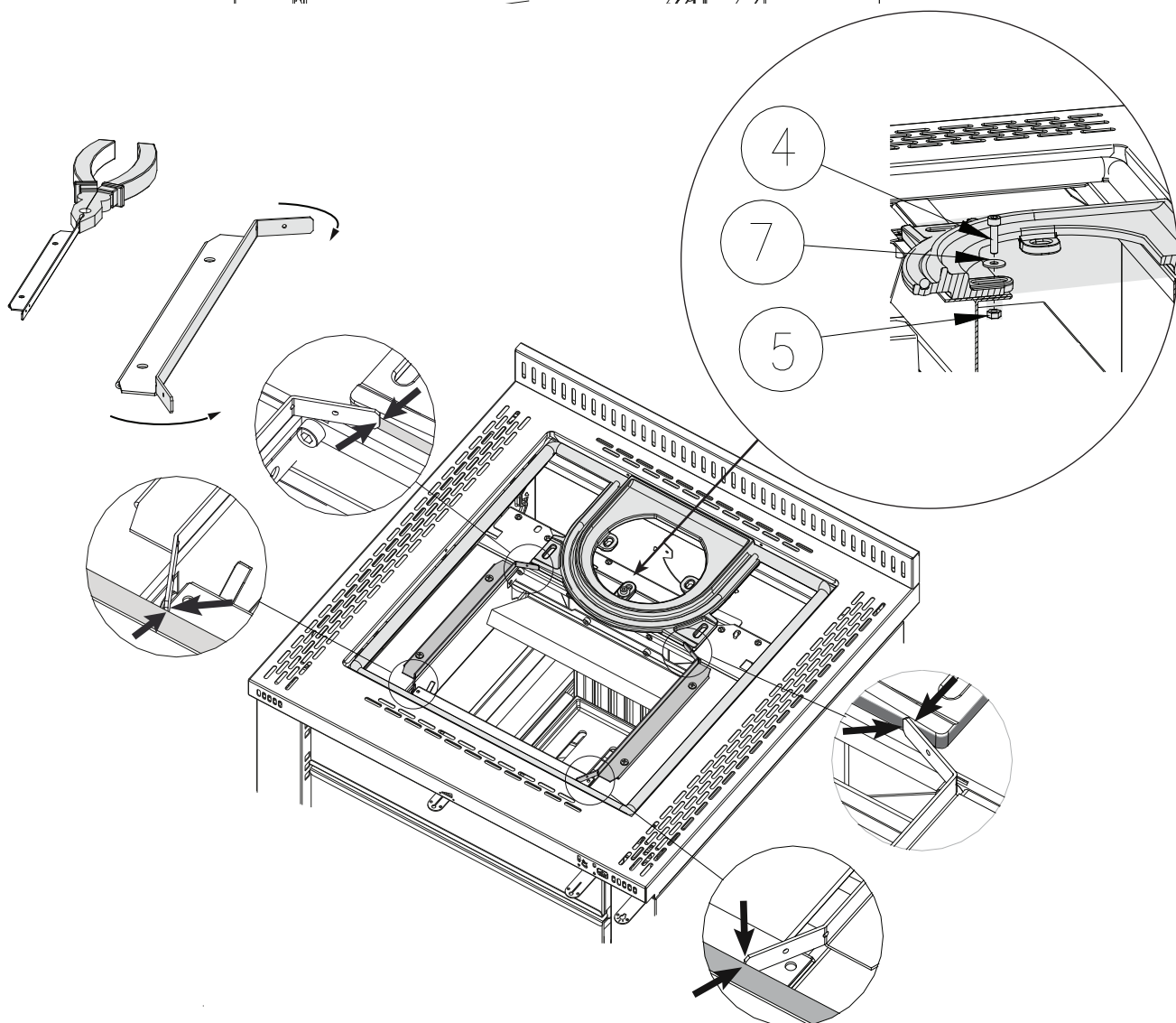
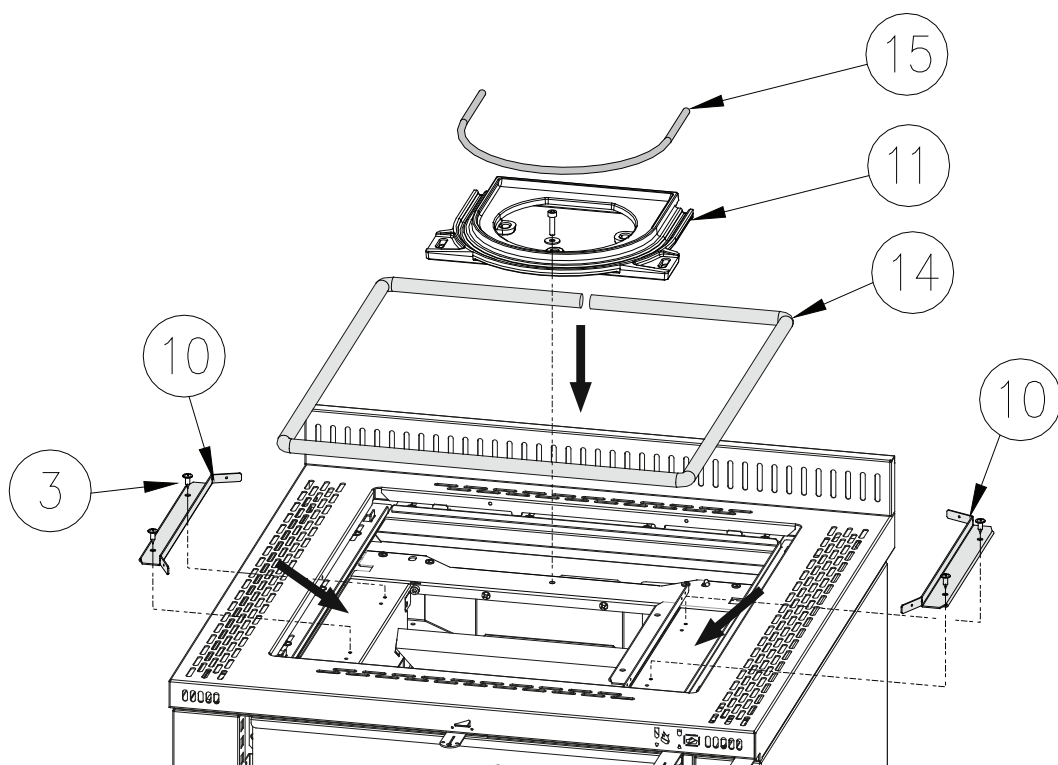
KIT PIANO VETRO CERAMICO PER CUCINA VICENZA EVO
CERAMIC GLASS TOP KIT FOR THE VICENZA EVO COOKERS
BAUSATZ GLASKERAMIKFLÄCHE FÜR HERD VICENZA EVO
KIT PLAN VITROCÉRAMIQUE POUR CUISINIÈRE VICENZA EVO
KIT PLANO DE VITROCERÁMICA POR COCINA VICENZA EVO

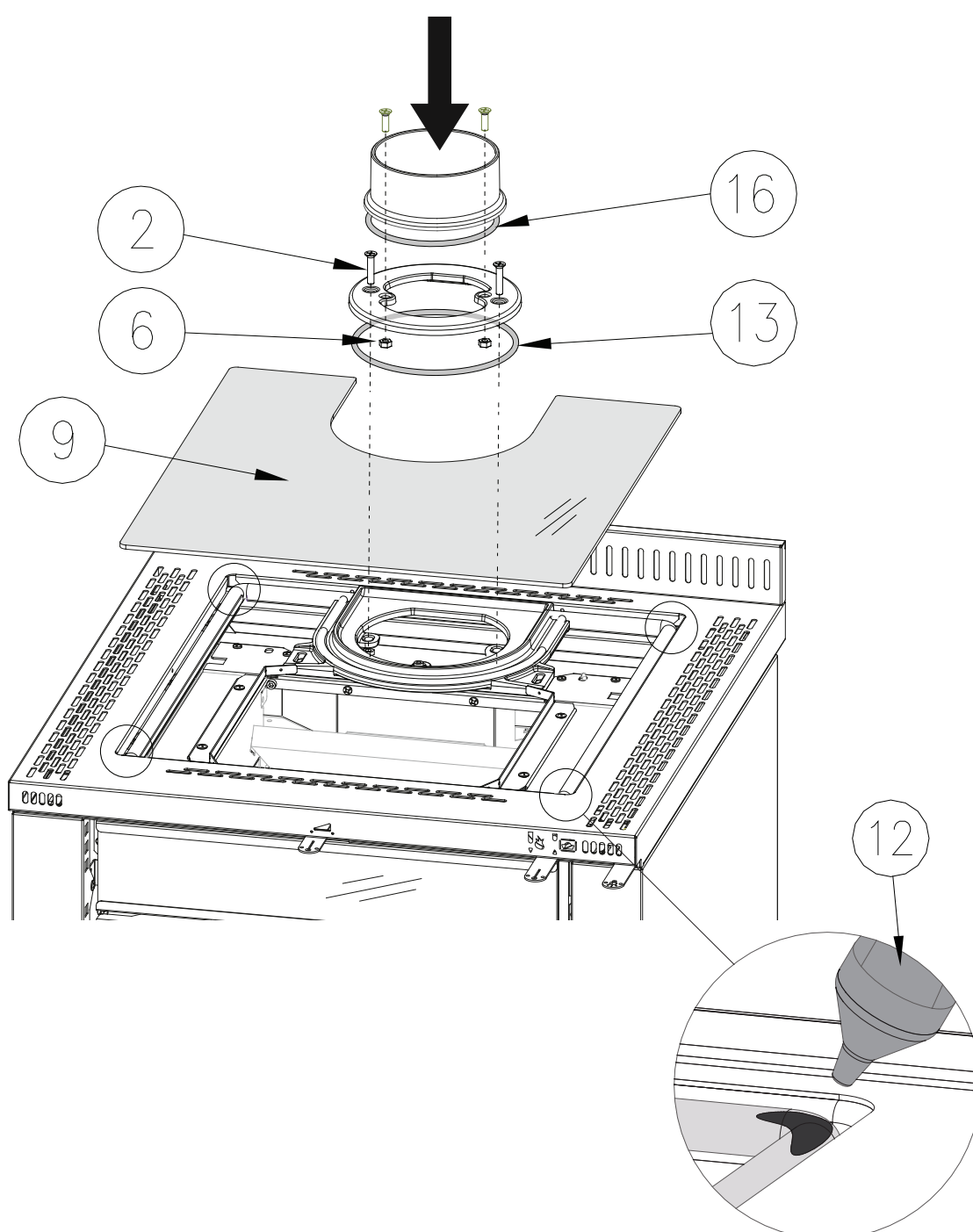
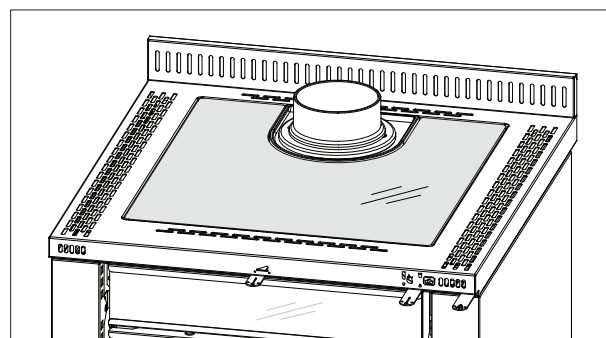


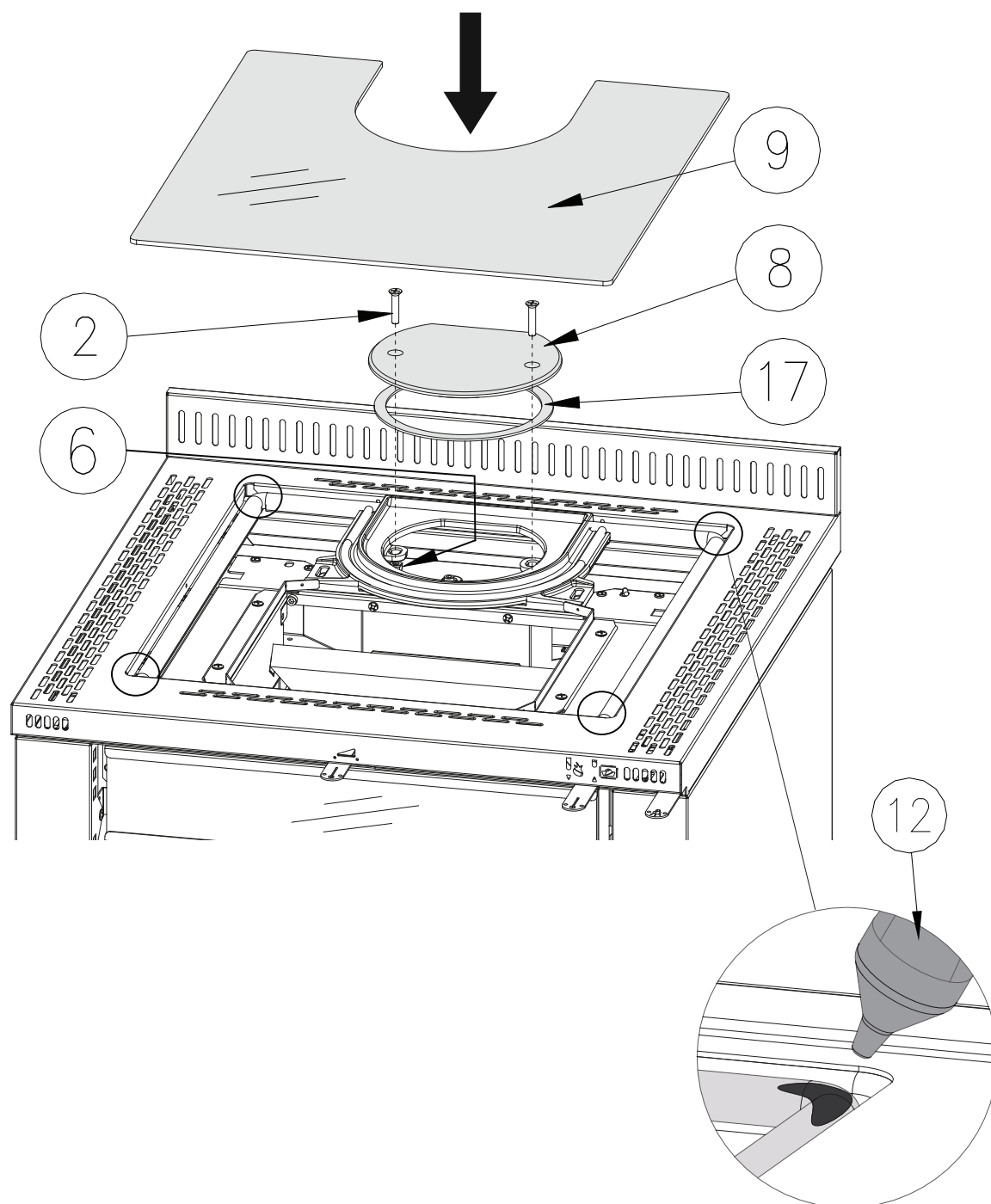
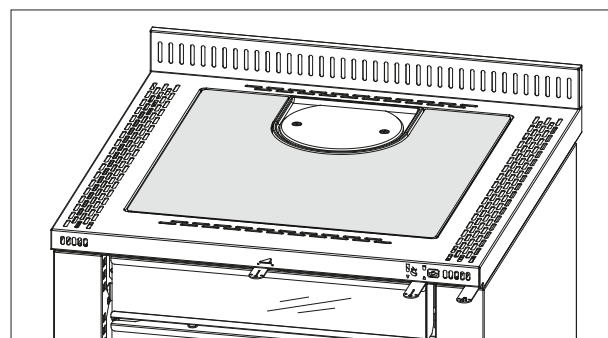
VICENZA EVO 7016130-001

NR.	CODICE	REV.	DESCRIZIONE	Q.TA'
1	0060007	000	VITE TPS/C M5X12 BRUNITA DIN965 UNI7688	4
2	0060015	000	VITE TPS-C M6x30 BRUNITA DIN965 UNI7688	4
3	0060055	000	VITE AUT.T1/2'T 4.2X13 BRUNITA	4
4	0060214	000	VITE TCEI M5X20 BRUNITA UNI 5931	1
5	0060503	000	DADO ESAGONALE M5 ZINCATO UNI5588	5
6	0060504	000	DADO ESAGONALE M6 ZINCATO UNI5588	4
7	0060711	000	ROND.PIANA 5.5X15X1.2 ZINCATA NERA 6593	1
8	1030213	000	COPERCHIO SCAR.FUMI N-194 NERO VET.D.168	1
9	7026184	000	VETRO CERAMICO NERO SP.4 VICENZA	1
10	7026190	000	PROFILO GUARNIZIONE INOX L=280 VI-VI-PD	2
11	7036167	000	SUPP.ANELLO FUMO GH. N.VET.N-555VI-VI-PD	1
12	7126712	000	TUBETTO SILICONE TRASP.UNIVERSALE 60ml	1
13	S000003748	000	0005005 - TRECCIA TRICOTEX D.5 HT	1
14	S000004993	000	0005039-TRECCIA BIOTEX + INCONEL D.14 VERDE	1
15	S000005087	000	0005007-TRECCIA ARTICA D.7 BIANCA	1
16	sfr0009	000	0005005-TRECCIA TRICOTEX D.5 HT	1
17	sfr0066	000	0005003-NASTRO VETRO ADESIVO MM10x2 NERO	1

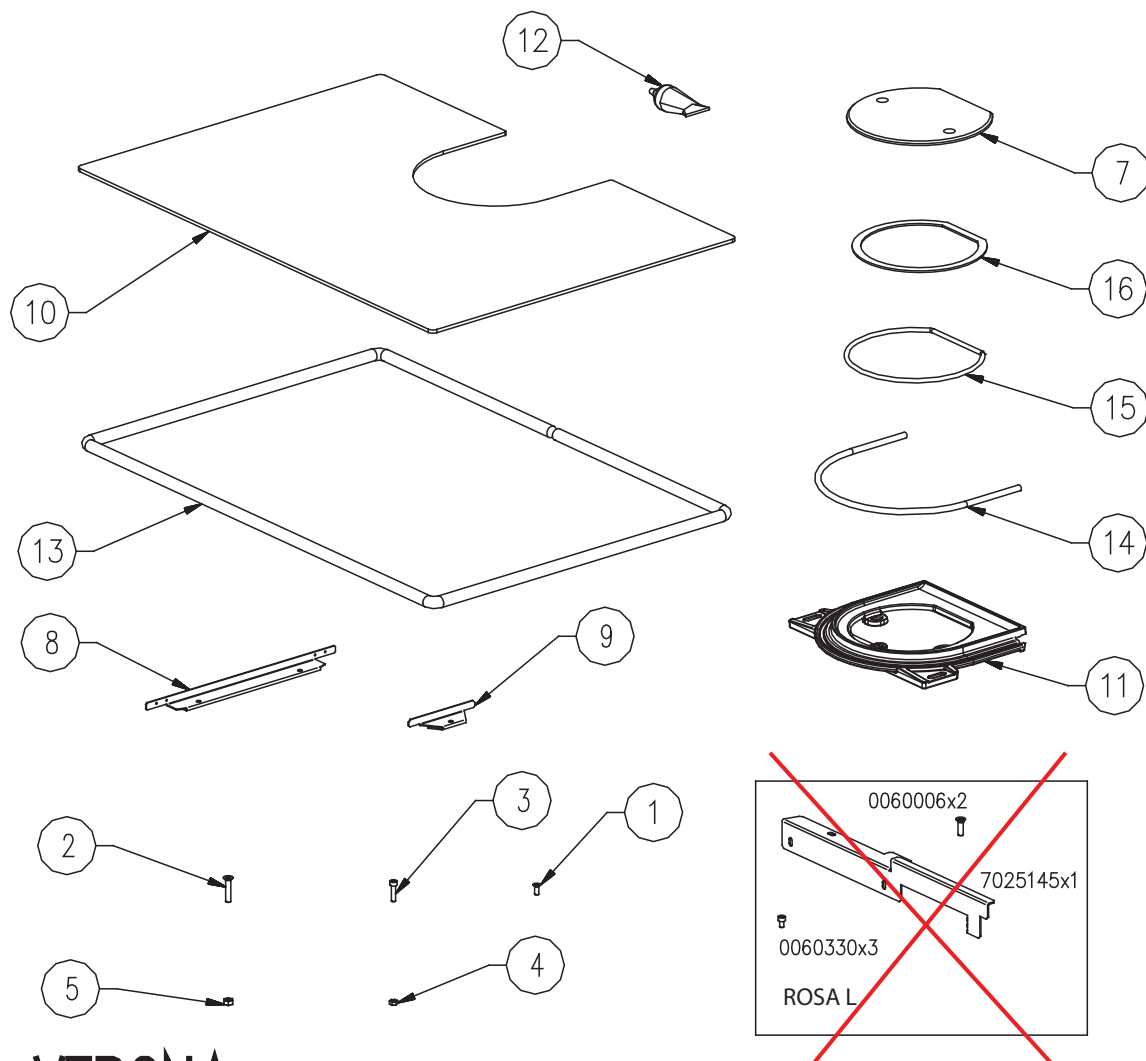






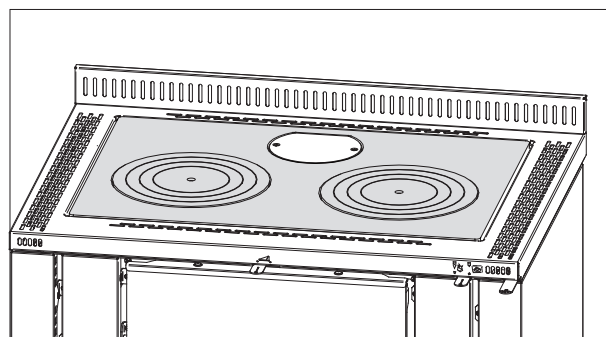
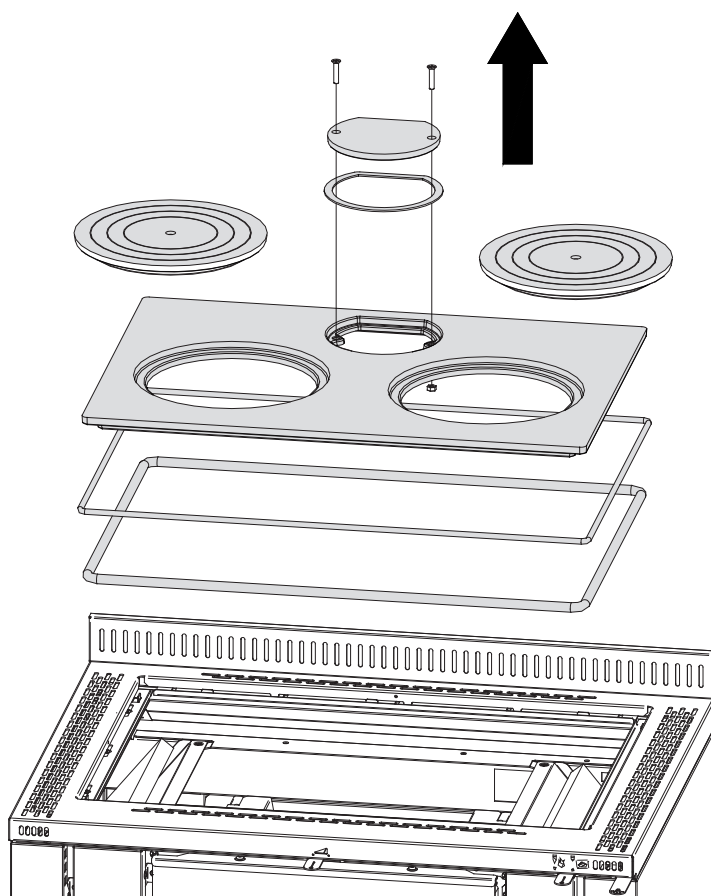
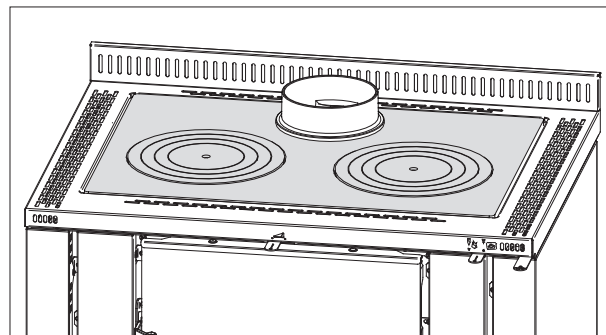
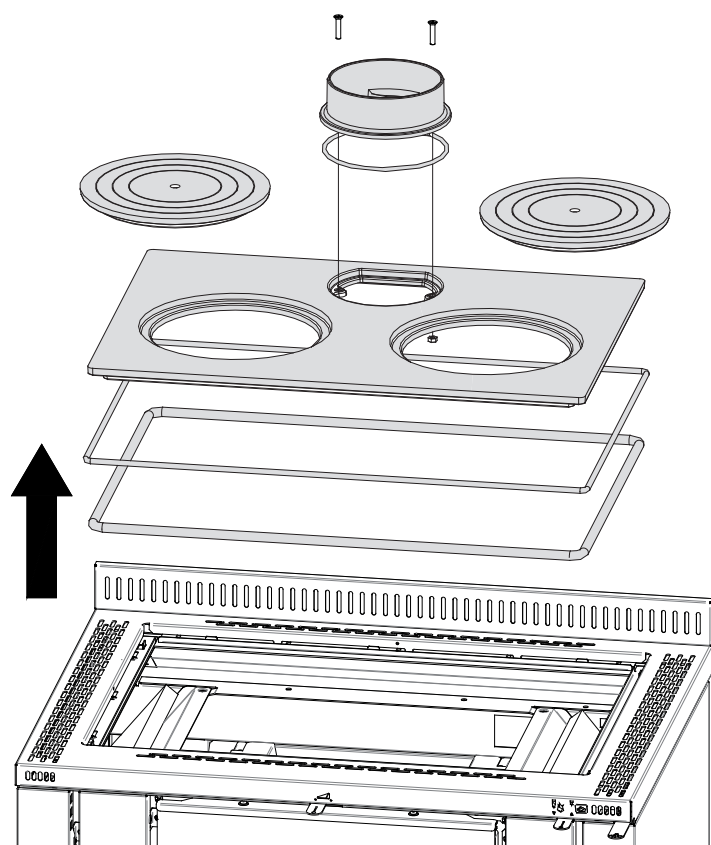


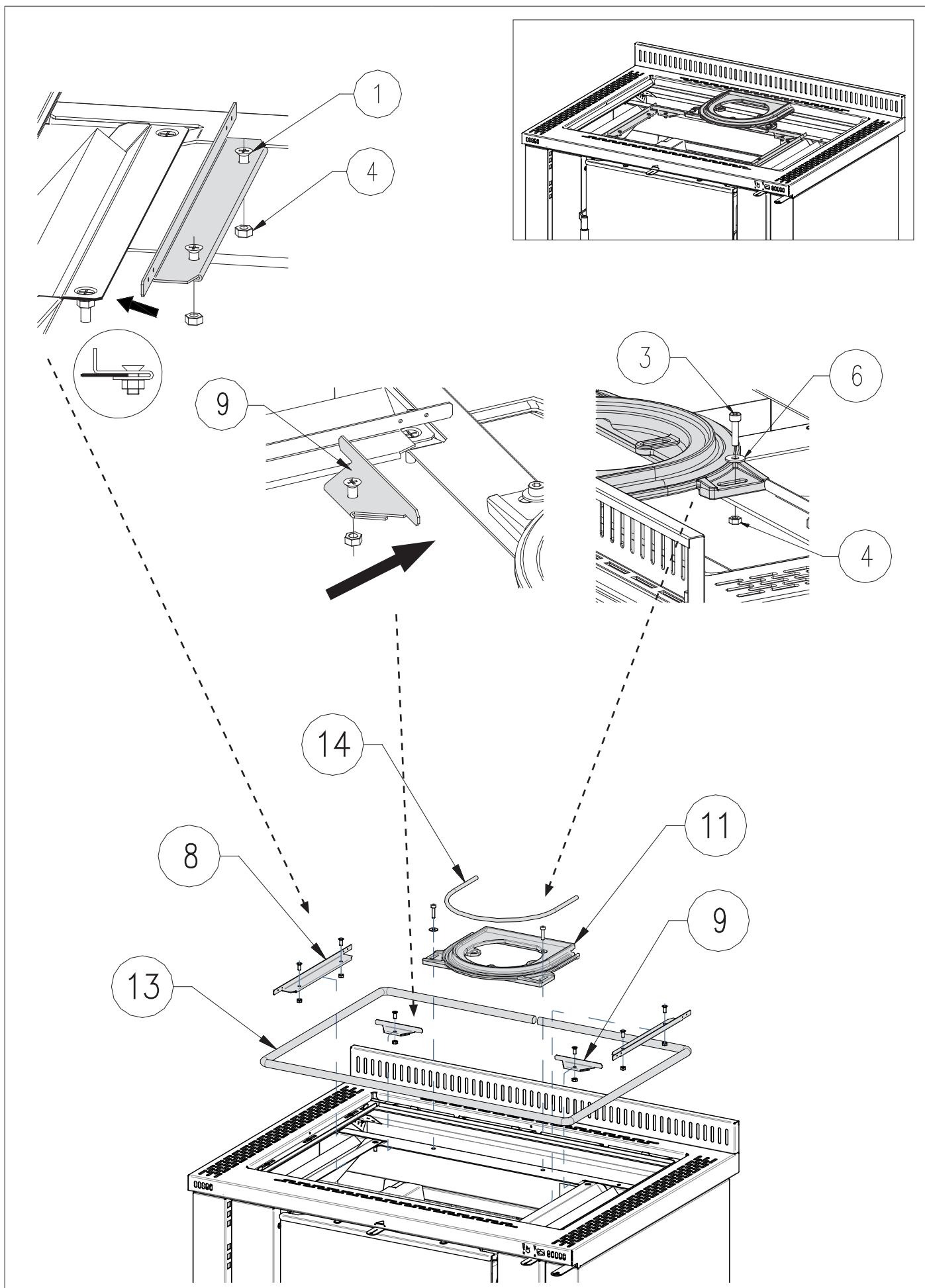
KIT PIANO VETROCERAMICO PER CUCINA VERONA
CERAMIC GLASS TOP KIT FOR THE VERONA COOKERS
BAUSATZ GLASKERAMIKFLÄCHE FÜR HERD VERONA
KIT PLAN VITROCÉRAMIQUE POUR CUISINIÈRE VERONA
KIT PLANO DE VITROCERÁMICA POR COCINA VERONA

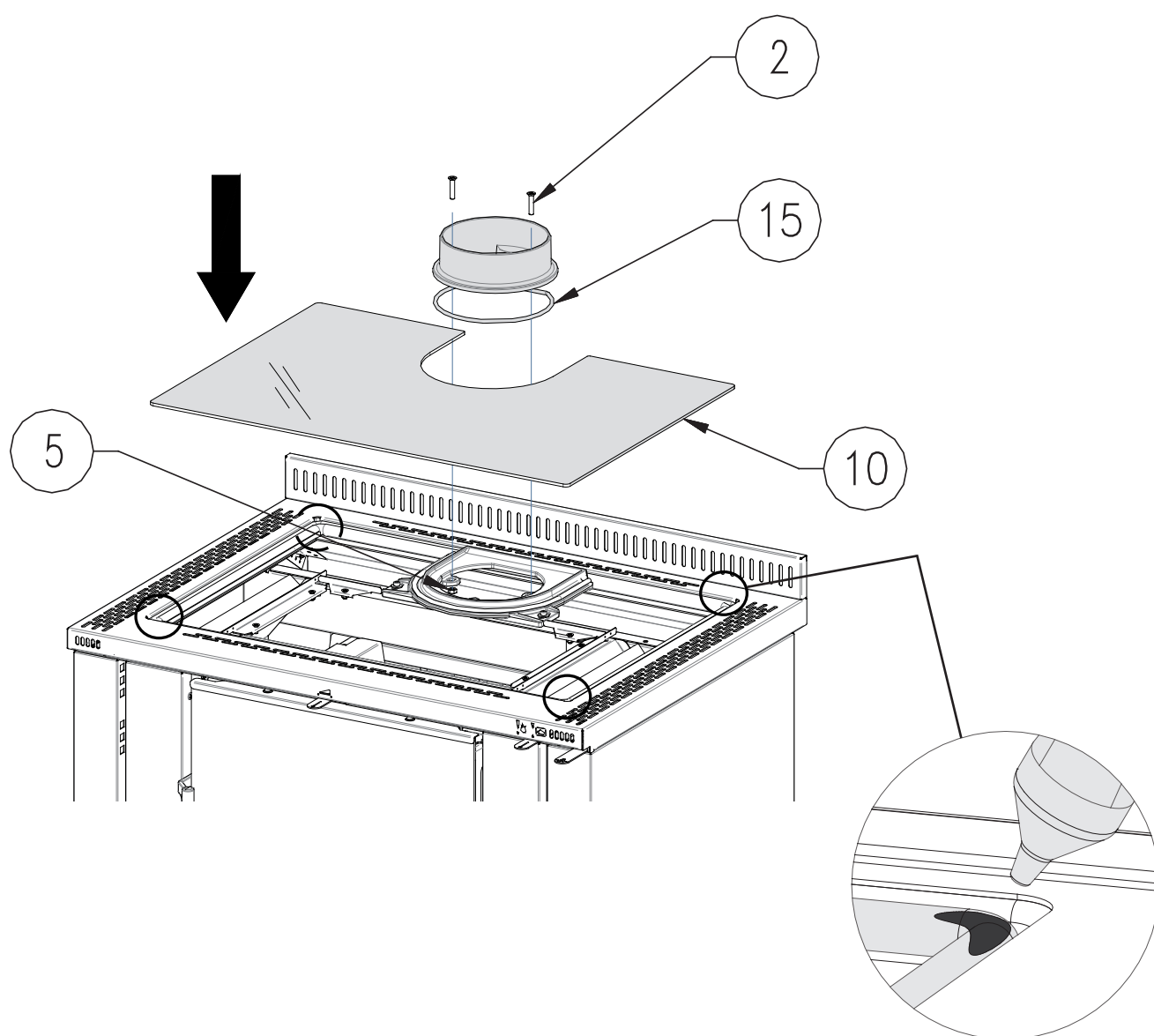
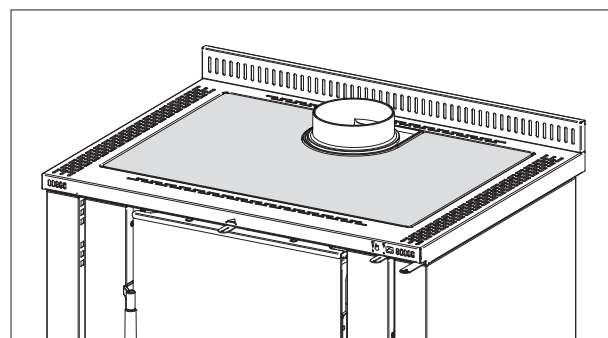


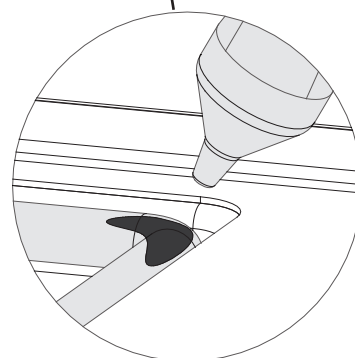
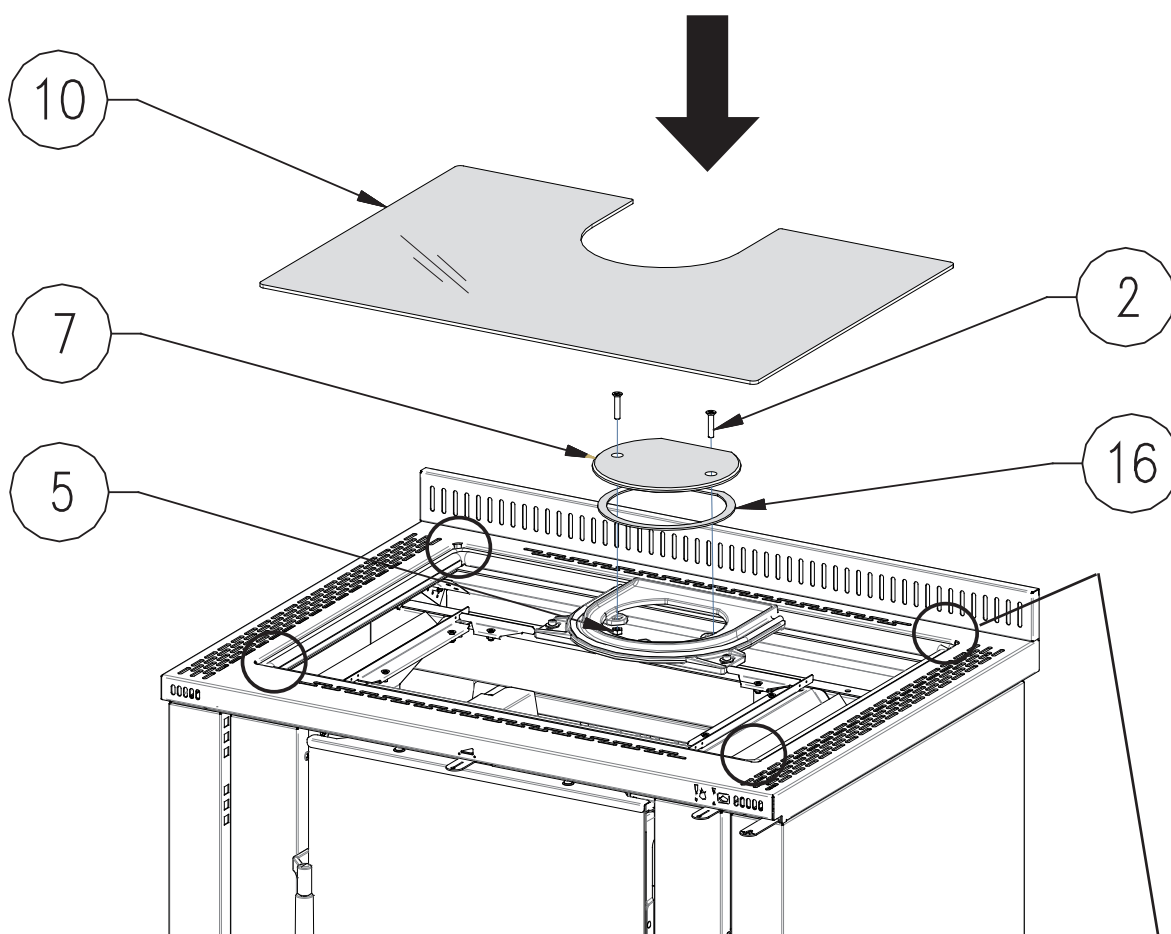
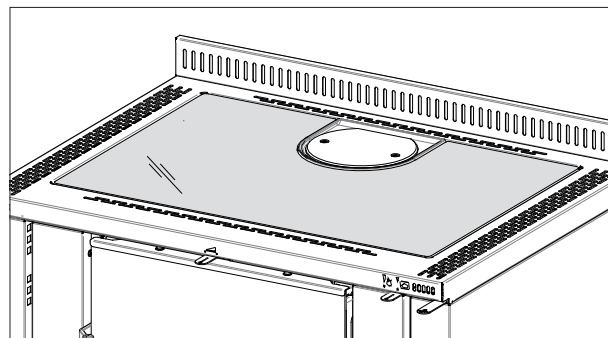
VERONA 7016230-000

NR.	CODICE	DESCRIZIONE	Q. TA'
1	0060007	VITE TPS/C M5X12 BRUNITA DIN965 UNI7688	6
2	0060015	VITE TPS-C M6x30 BRUNITA DIN965 UNI7688	4
3	0060203	VITE TE M5X20 BRUNITA 8.8 DIN933	2
4	0060503	DADO ESAGONALE M5 ZINCATO UNI5588	8
5	0060504	DADO ESAGONALE M6 ZINCATO UNI5588	4
6	0060711	ROND.PIANA 5.5X15X1.2 ZINCATA NERA 6593	2
7	1030213	COPERCHIO SCAR.FUMI N-194 NERO VET.D.168	1
8	7026190	PROFILO GUARNIZIONE INOX L=280 VI-VR-PD	2
9	7026208	PROFILO GUARNIZIONE INOX L=98 VR-PD	2
10	7026288	VETRO CERAMICO NERO SP.4 VERONA	1
11	7036167	SUPP.ANELLO FUMO GH. N.VET.N-555VI-VR-PD	1
12	7126712	TUBETTO SILICONE TRASP.UNIVERSALE 60ml	1
13	S000004995	0005039-TRECCIA BIOTEX + INCONEL D.14 VERDE	1
14	S000005087	0005007-TRECCIA ARTICA D.7 BIANCA	1
15	sfr0002	0005005-TRECCIA TRICOTEX D.5 HT	1
16	sfr0066	0005003-NASTRO VETRO ADESIVO MM10x2 NERO	1

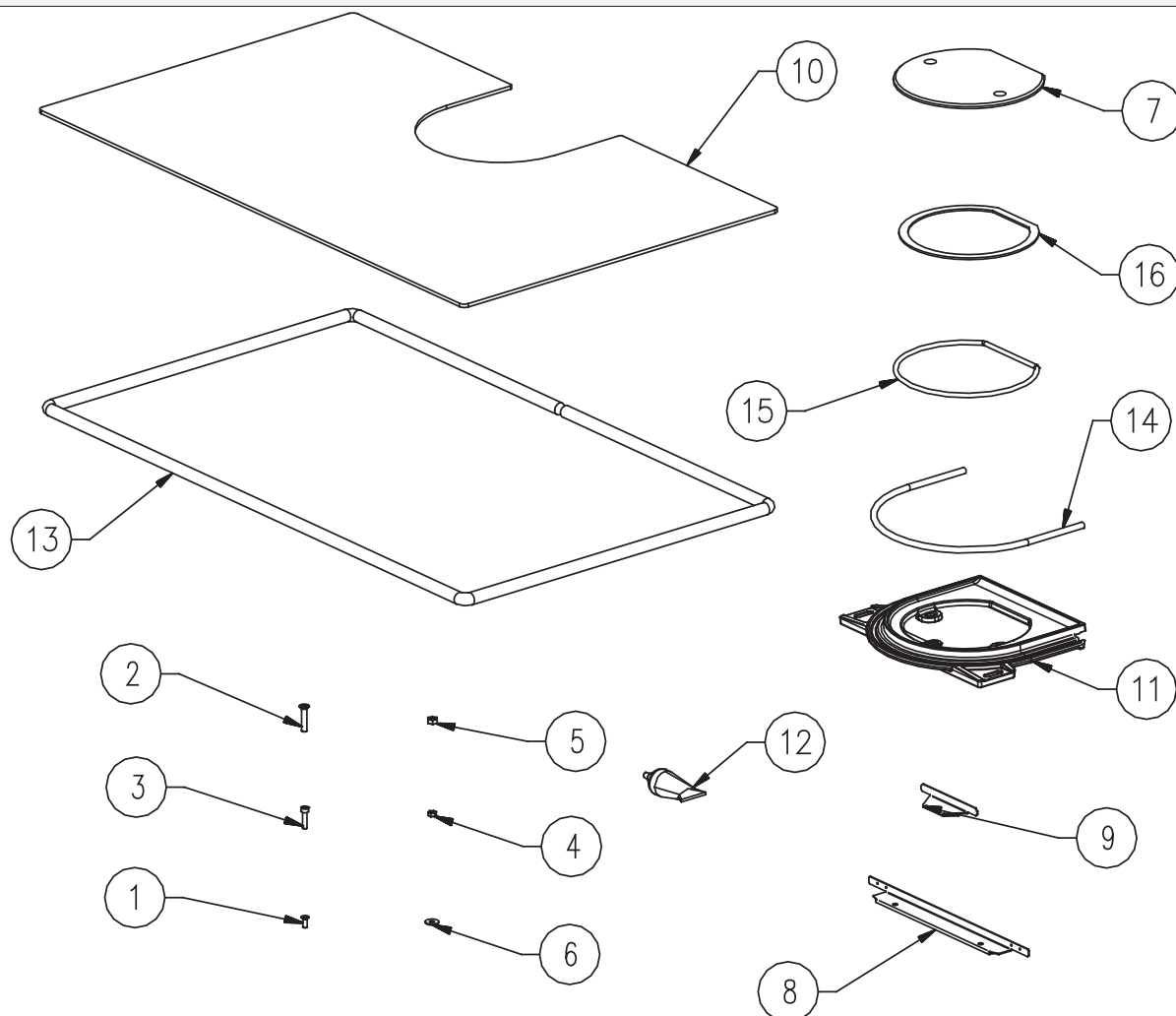






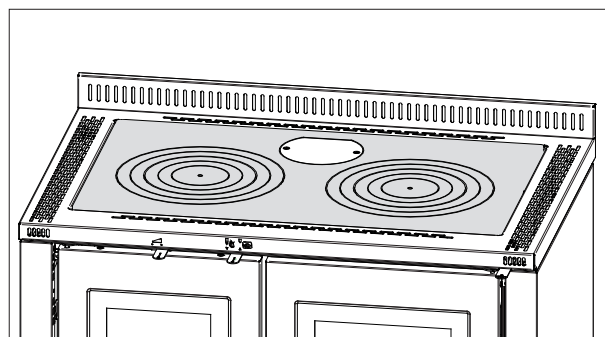
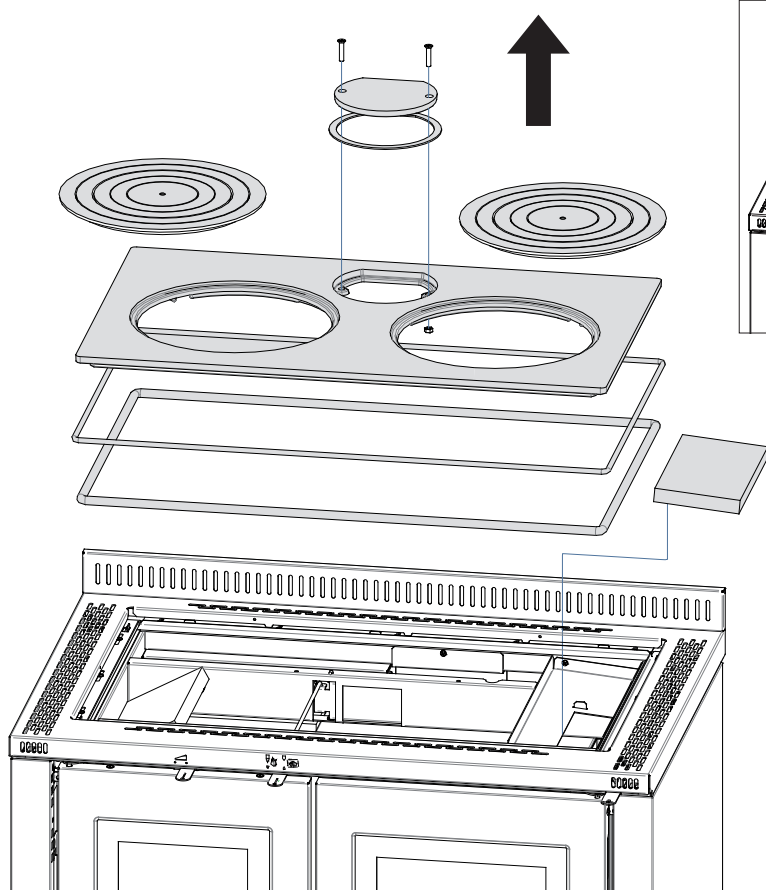
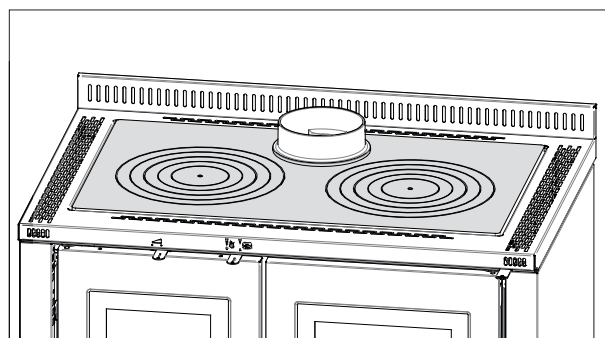
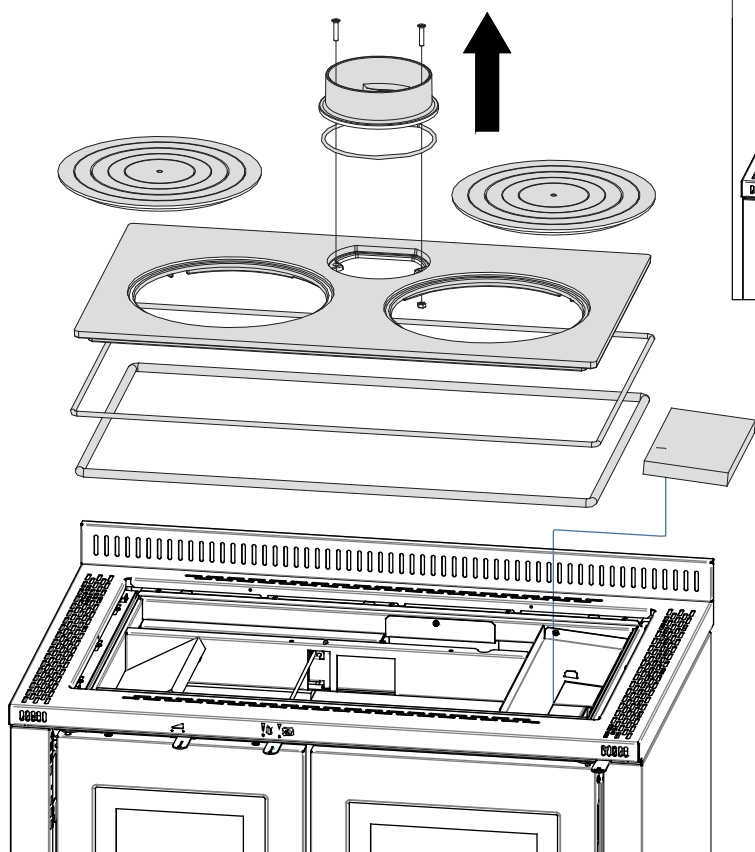


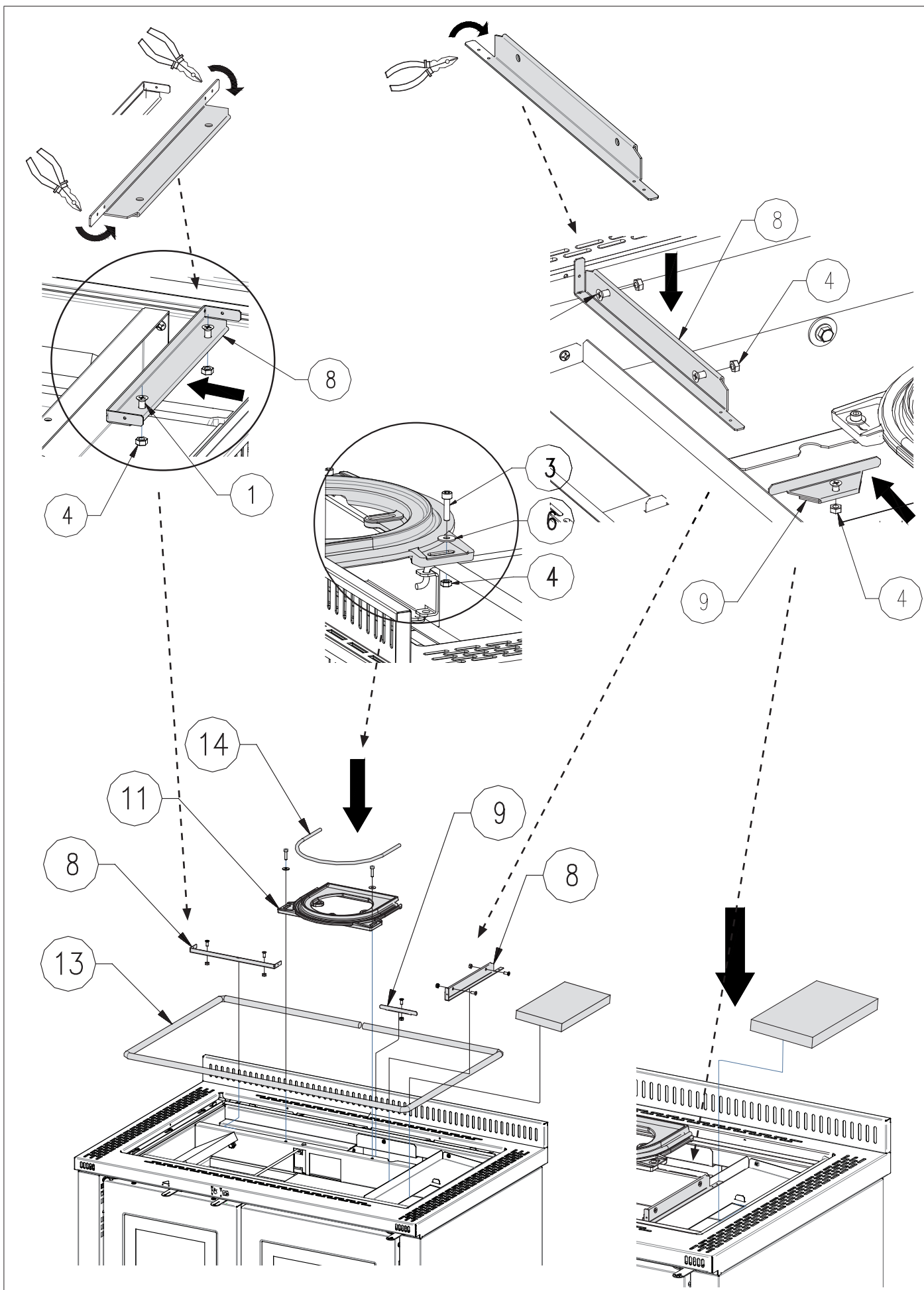
KIT PIANO VETROCERAMICO PER CUCINA PADOVA
CERAMIC GLASS TOP KIT FOR THE PADOVA COOKERS
BAUSATZ GLASKERAMIKFLÄCHE FÜR HERD PADOVA
KIT PLAN VITROCÉRAMIQUE POUR CUISINIÈRE PADOVA
KIT PLANO DE VITROCERÁMICA POR COCINA PADOVA

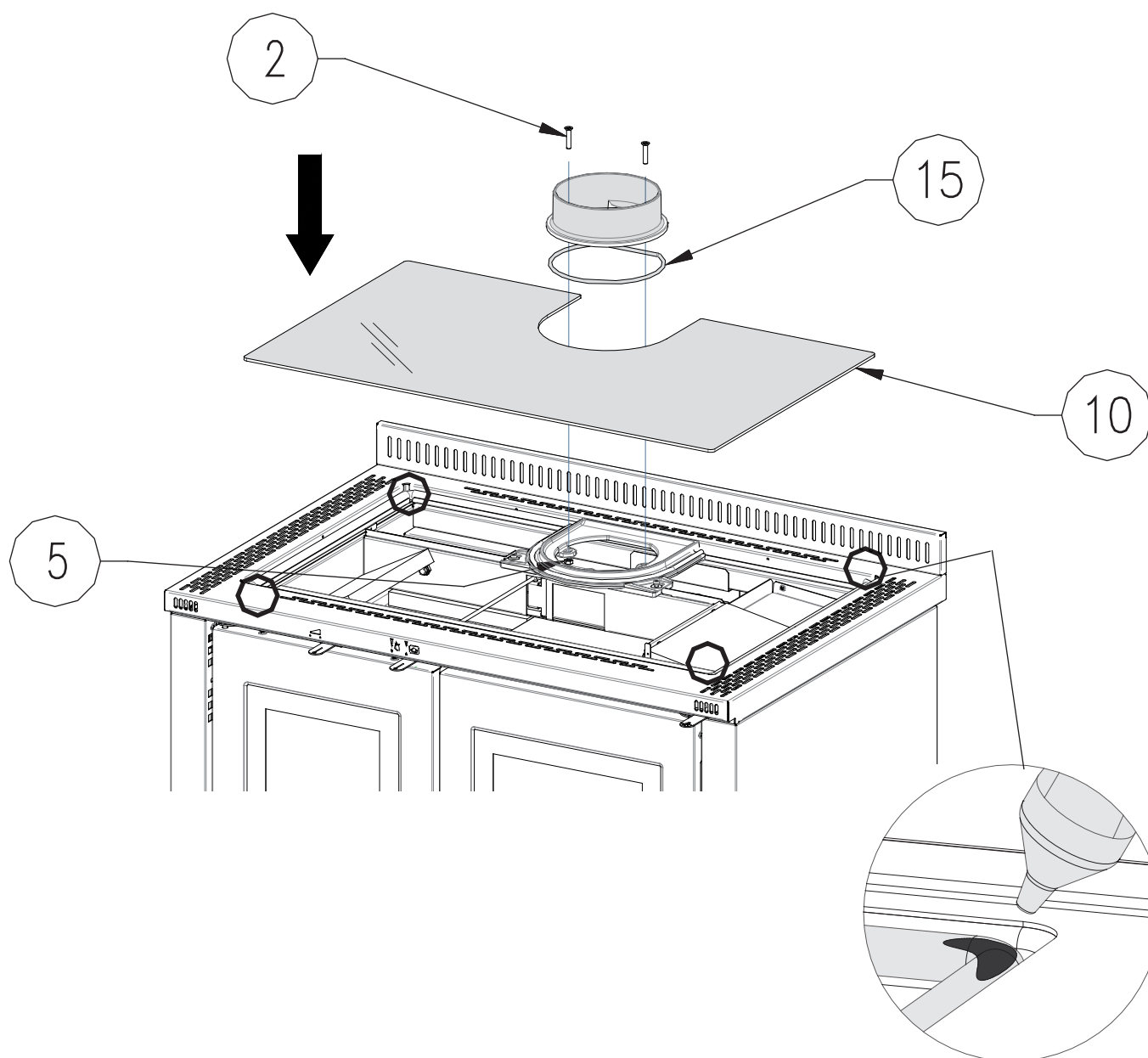
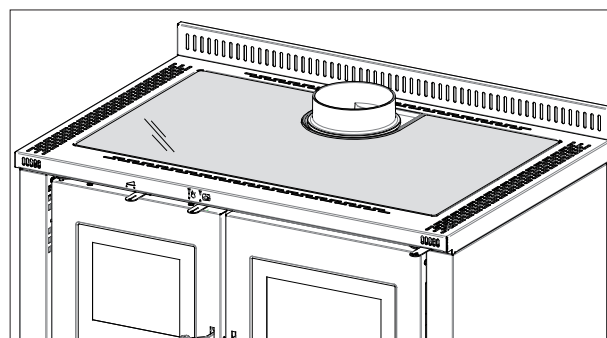


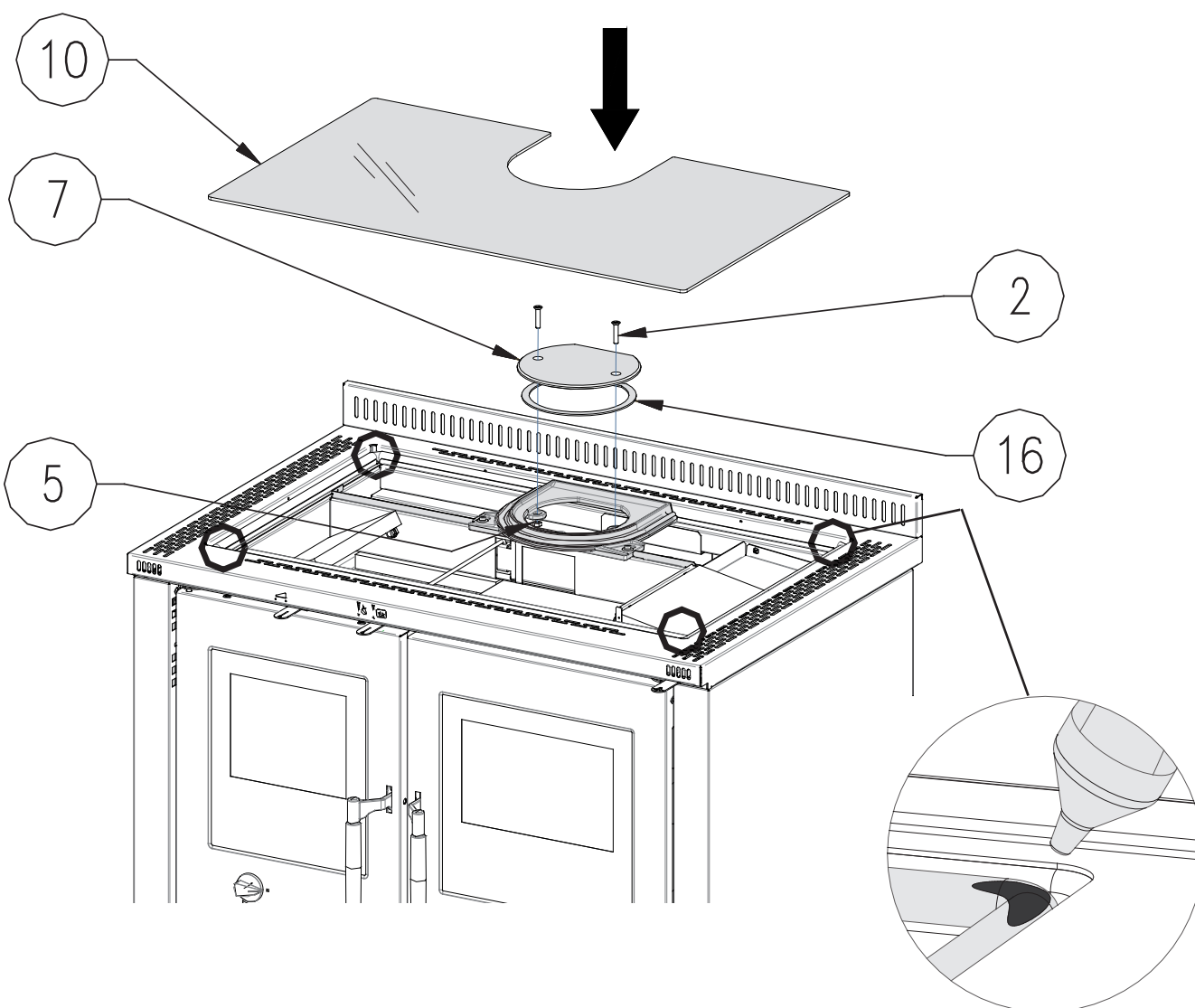
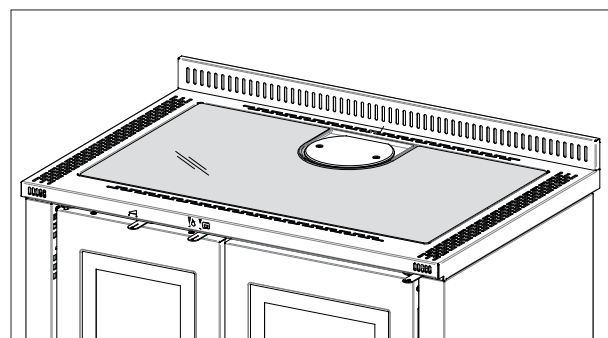
PADOVA 7016330-000

NR.	CODICE	DESCRIZIONE	Q.TA'
1	0060007	VITE TPS/C M5X12 BRUNITA DIN965 UNI7688	5
2	0060015	VITE TPS-C M6x30 BRUNITA DIN965 UNI7688	4
3	0060203	VITE TE M5X20 BRUNITA 8.8 DIN933	2
4	0060503	DADO ESAGONALE M5 ZINCATO UNI5588	7
5	0060504	DADO ESAGONALE M6 ZINCATO UNI5588	4
6	0060711	ROND.PIANA 5.5X15X1.2 ZINCATA NERA 6593	2
7	1030213	COPERCHIO SCAR.FUMI N-194 NERO VET.D.168	1
8	7026190	PROFILO GUARNIZIONE INOX L=280 VI-VR-PD	2
9	7026208	PROFILO GUARNIZIONE INOX L=98 VR-PD	1
10	7026369	VETRO CERAMICO NERO SP.4 PADOVA	1
11	7036167	SUPP.ANELLO FUMO GH. N.VET.N-555VI-VR-PD	1
12	7126712	TUBETTO SILICONE TRASP.UNIVERSALE 60ml	1
13	S000004992	0005039-TRECCIA BIOTEX + INCONEL D.14 VERDE	1
14	S000005087	0005007-TRECCIA ARTICA D.7 BIANCA	1
15	sfr0002	0005005-TRECCIA TRICOTEX D.5 HT	1
16	sfr0066	0005003-NASTRO VETRO ADESIVO MM10x2 NERO	1

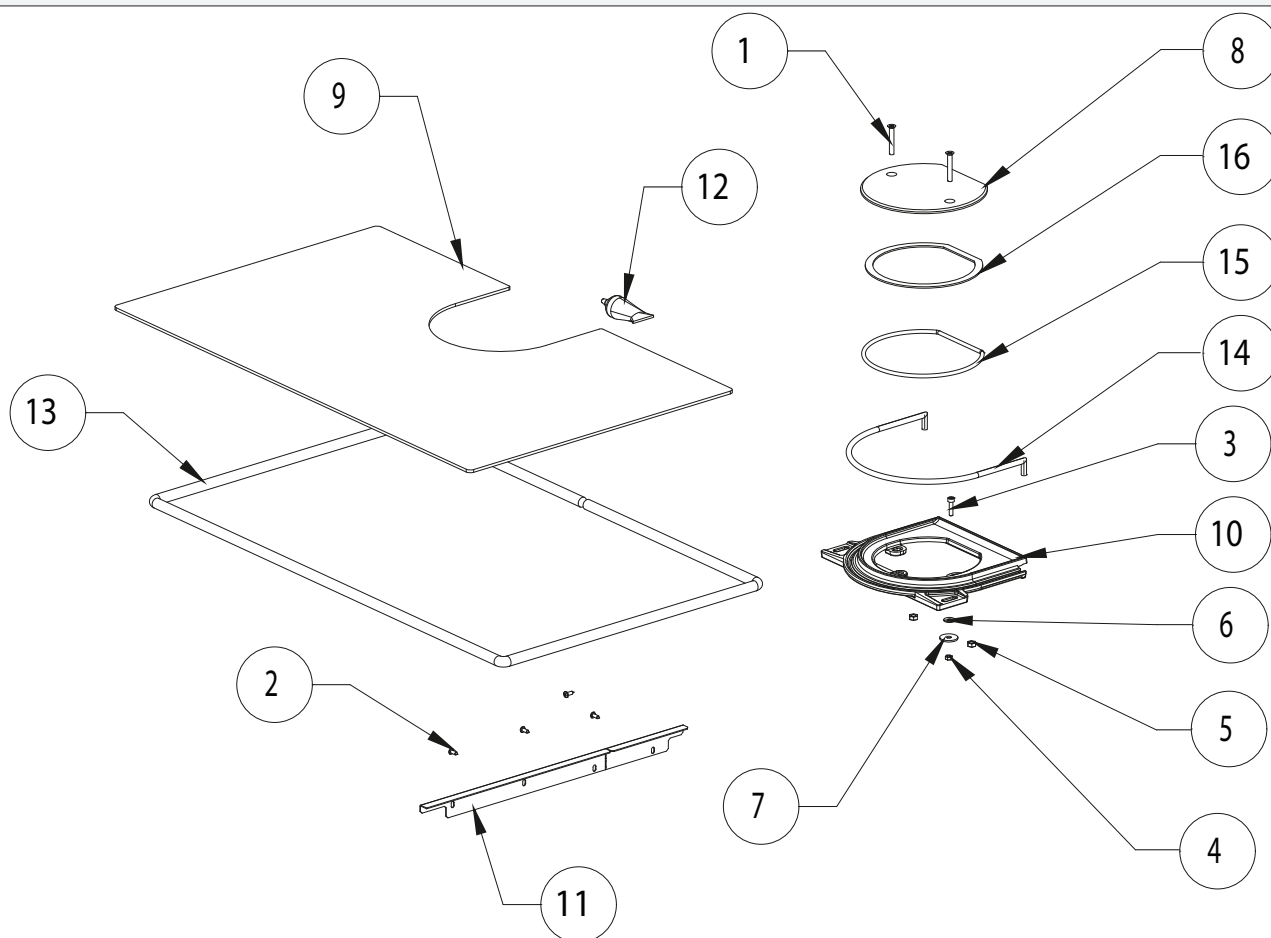






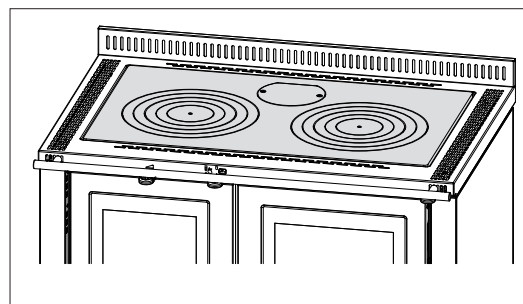
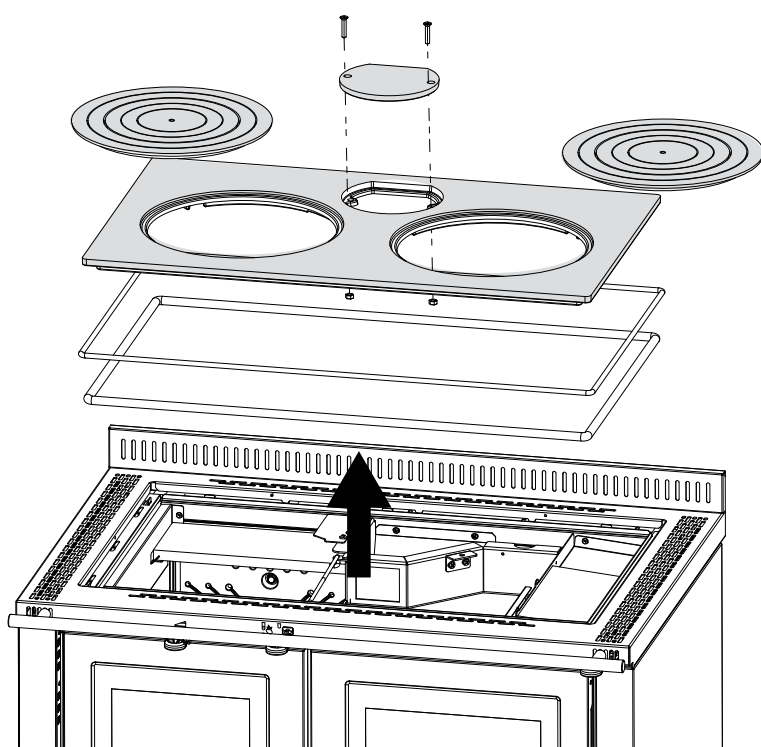
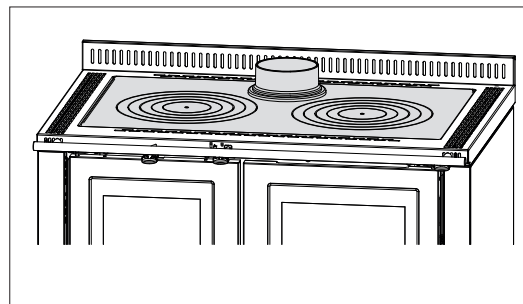
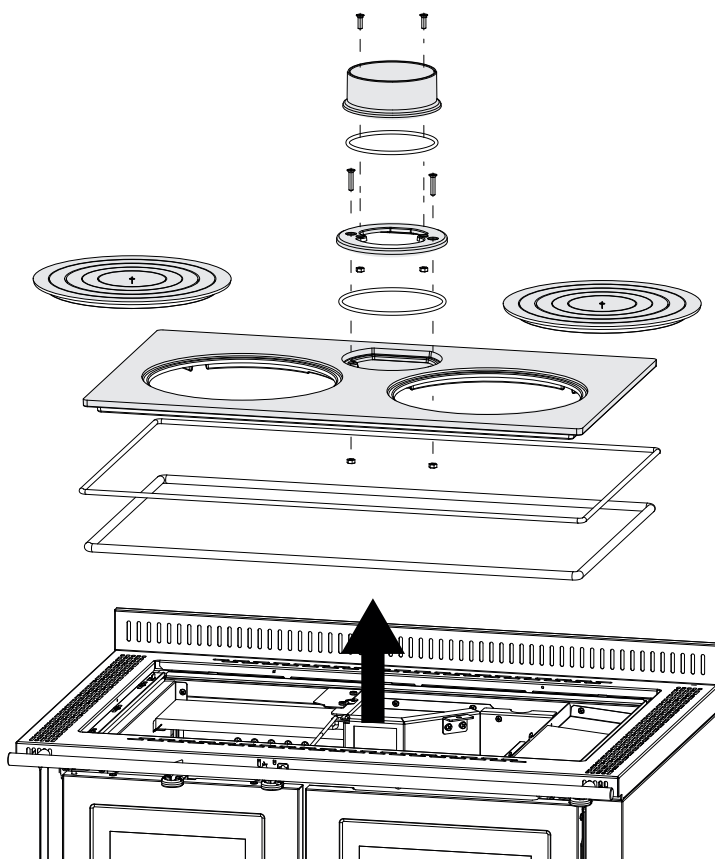


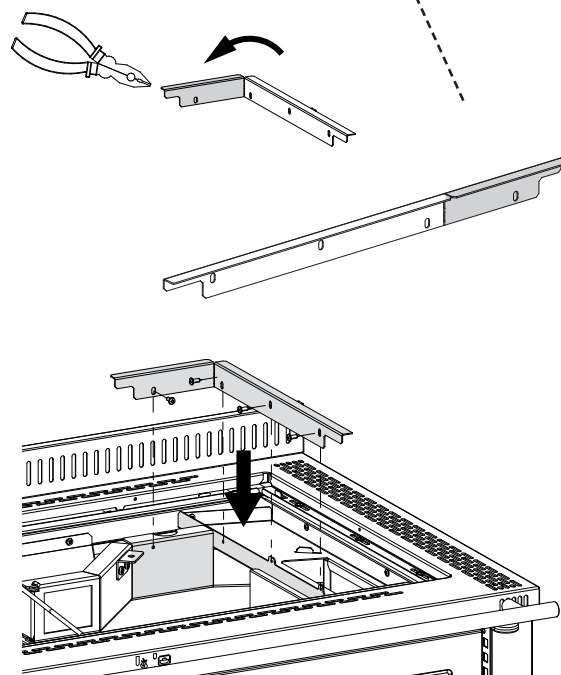
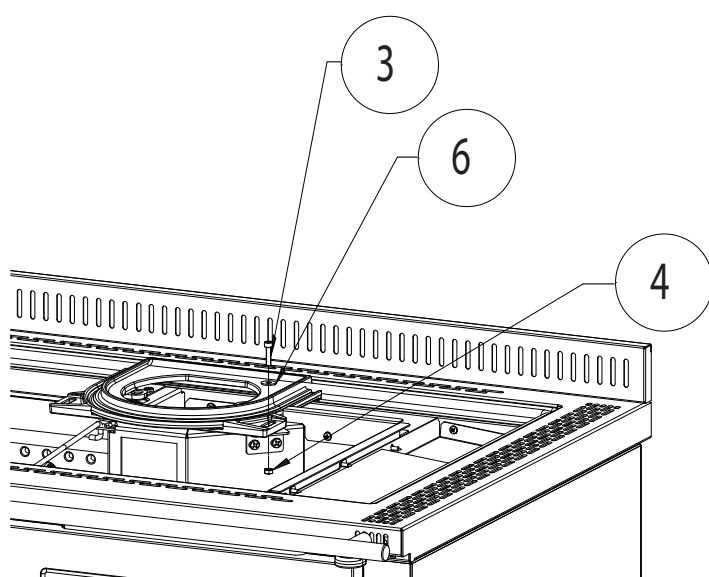
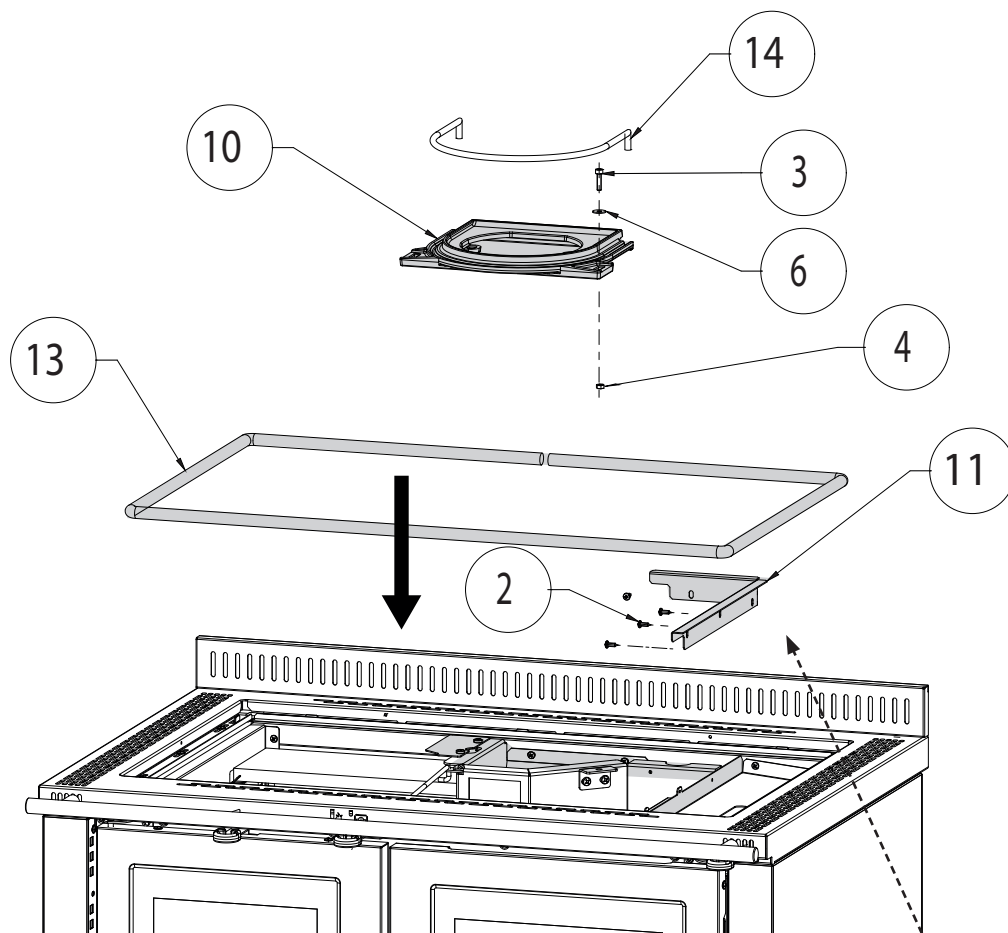
KIT PIANO VETROCERAMICO PER CUCINA VENEZIA
CERAMIC GLASS TOP KIT FOR THE VENEZIA COOKERS
BAUSATZ GLASKERAMIKFLÄCHE FÜR HERD VENEZIA
KIT PLAN VITROCÉRAMIQUE POUR CUISINIÈRE VENEZIA
KIT PLANO DE VITROCERÁMICA POR COCINA VENEZIA

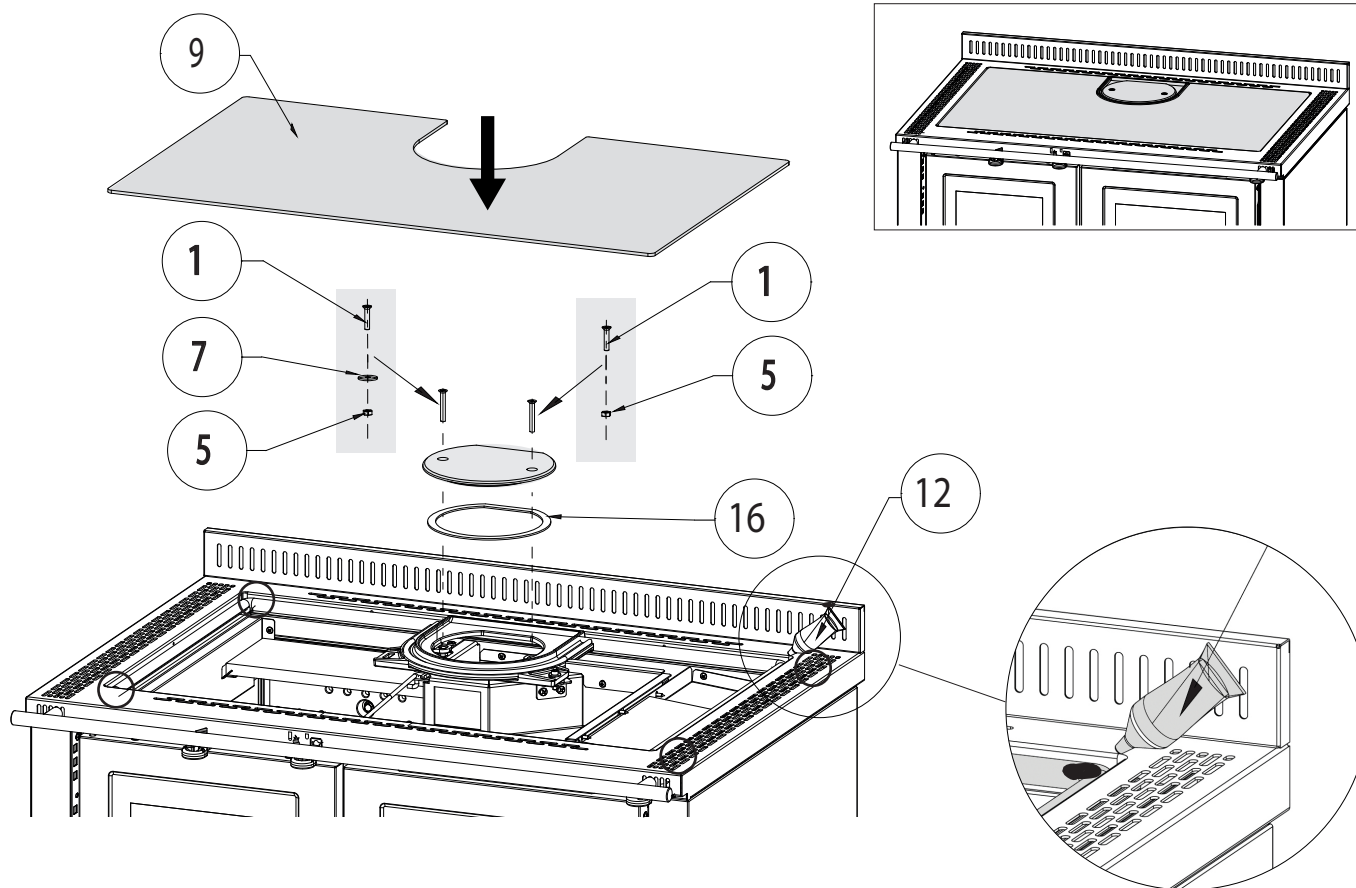
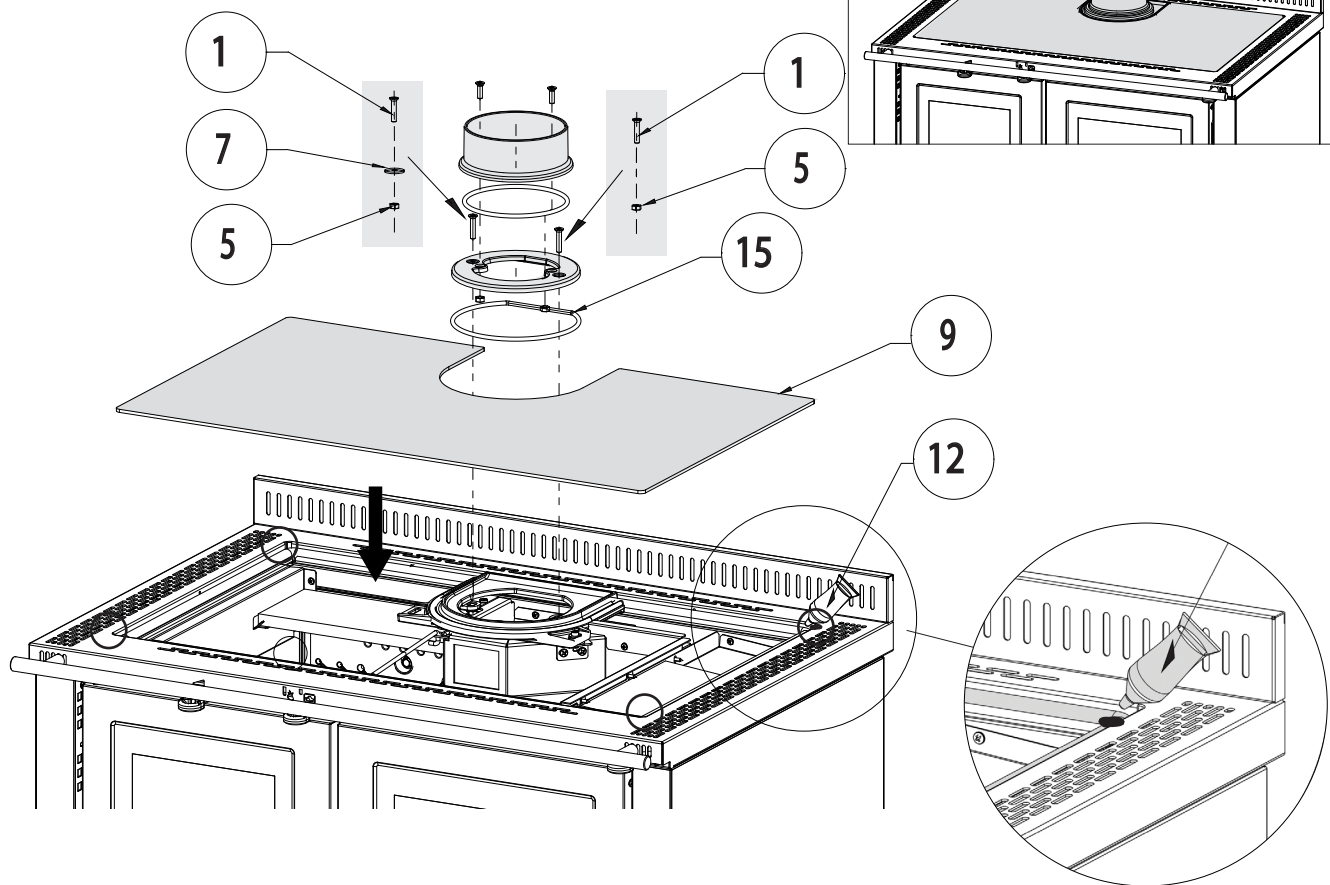


VENEZIA 7016430-000

NR.	CODICE	DESCRIZIONE	Q.TA'
1	0060016	VITE TPS/C M6X40 BRUNITA DIN965 UNI7688	2
2	0060060	VITE AUT.TCB/C 4.2X13 ZINCATA DIN7981	4
3	0060214	VITE TCEI M5X20 BRUNITA UNI 5931	1
4	0060503	DADO ESAGONALE M5 ZINCATO UNI5588	1
5	0060504	DADO ESAGONALE M6 ZINCATO UNI5588	2
6	0060711	ROND.PIANA 5.5X15X1.2 ZINCATA NERA 6593	1
7	0060721	ROND.PIANA 6X24X2 ZINCATA NERA UNI6593	1
8	1030213	COPERCHIO SCAR.FUMI N-194 NERO VET.D.168	1
9	7026369	VETRO CER. 4X452X748 NERO SAG.	1
10	7036167	SUPP.ANELLO FUMO GH. N.VET.N-555VI-VR-PD	1
11	7056755	PROFILO GUARNIZIONE INOX VENEZIA	1
12	7126712	TUBETTO SILICONE TRASP.UNIVERSALE 60ml	1
13	S000004992	0005039-TRECCIA BIOTEX + INCONEL D.14 VERDE	1
14	S000005087	0005007-TRECCIA ARTICA D.7 HT	1
15	sfr0002	0005005-TRECCIA TRICOTEX D.5 HT	1
16	sfr0066	0005003-NASTRO VETRO ADESIVO MM10x2 NERO	1







[illegible]



Riscalda la vita.

La NORDICA S.p.A. Via Summano, 104 36030 - MONTECCHIO PRECALCINO (VI) - ITALY
☎ +39.0445.804000 - 📠 +39.0445.804040 - ✉ info@lanordica.com - 💻 www.lanordica-extraflame.com

MADE IN ITALY
design & production

PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIU' VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O CONSULTARE IL SITO
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

TO FIND THE SERVICE CENTRE NEAREST TO YOU CONTACT YOUR DEALER OR CONSULT
THE SITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

POUR CONNAÎTRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE CONTACTER VOTRE REVENEUR OU CONSULTER LE SITO
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

NEHMEN SIE, UM IHR NÄCHSTLIEGENDES KUNDENDIENSTZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF
ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSEITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTAR A SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

IL FABBRICANTE SI RISERVA DI VARIARE LE CARATTERISTICHE E I DATI RIPORTATE NEL PRESENTE FASCICOLO IN
QUALUNQUE MOMENTO E SENZA PREAVVISO, AL FINE DI MIGLIORARE I PROPRI PRODOTTI.

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO VARY THE CHARACTERISTICS AND THE DATA REPORTED IN THIS PAMPHLET
AT ANY MOMENT AND WITHOUT NOTICE, IN ORDER TO IMPROVE ITS PRODUCTS.

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTÉRISTIQUES ET LES DONNÉES REPORTÉES DANS CE
MANUEL À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS, DANS LE BUT D'AMÉLIORER SES PRODUITS.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH VOR, DIE IN DEN VORLIEGENDEN UNTERLAGEN WIEDERGEgebenEN EIGENSCHAFTEN
UND DATEN ZU JEDEM BELIEBIGEN ZEITPUNKT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG ZU ÄNDERN, UM SEINE PRODUKTE ZU
VERBESSERN.

EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS Y LOS DATOS CONTENIDOS EN EL
PRESENTE MANUAL Y SIN PREVIO AVISO, CON EL OBJETIVO DE MEJORAR SUS PRODUCTOS.